

# Auber

**mensuel**



**CONFÉRENCE**  
Condorcet ramène sa science  
page 4

**ANIMATION**  
Dimanche 25 juillet,  
grande fête de quartier  
place de la Mairie  
page 6

**ANNIVERSAIRE**  
Zingaro fête ses 25 ans  
page 20

## Tous au canal !

**Auber Canal Foot : Sports, spectacles, concerts, bals et feu d'artifice,  
du 2 au 18 juillet au parc Eli Lotar**  
page 5 et programme complet en supplément

Nouveau prêt à Taux Zéro (PTZ), Majoration BBC<sup>(1)</sup>, Déduction des intérêts d'emprunt...

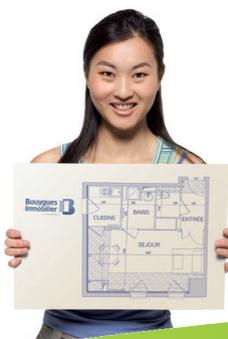
## AVEC BOUYGUES IMMOBILIER, Découvrez la meilleure offre dans votre région !

Profitez des derniers dispositifs financiers... et transformez dès aujourd'hui un coup de pouce en vrai coup de cœur.

Bouygues Immobilier est présent dans la majorité des communes de Seine-Saint-Denis et vous propose depuis plus de 50 ans le meilleur de l'immobilier.

"Merci du coup de pouce !"

"Jeune et propriétaire !"



### Découvrez en priorité

- Les meilleures adresses de la région
- Des programmes certifiés BBC, aux normes énergétiques les plus compétitives
- Des appartements étudiés pour votre plus grand confort

**Venez rencontrer un spécialiste pour votre projet immobilier et profitez d'un plan de financement personnalisé et gratuit !**

(1) majoration de 20.000€ maximum valable pour tous les prêts à taux zéro octroyés pour le financement de l'acquisition de la résidence principale de l'acquéreur. Sous réserve de respecter les conditions fixées par les articles R.318-1 à R.318-33 du Code de la construction et de l'habitation et de justifier de l'obtention du label « bâtiment basse consommation énergétique, BBC 2005 ». Sous réserve d'acceptation du dossier par l'établissement bancaire. Conditions disponibles en espace de vente ou sur [bouygues-immobilier.com](http://bouygues-immobilier.com).

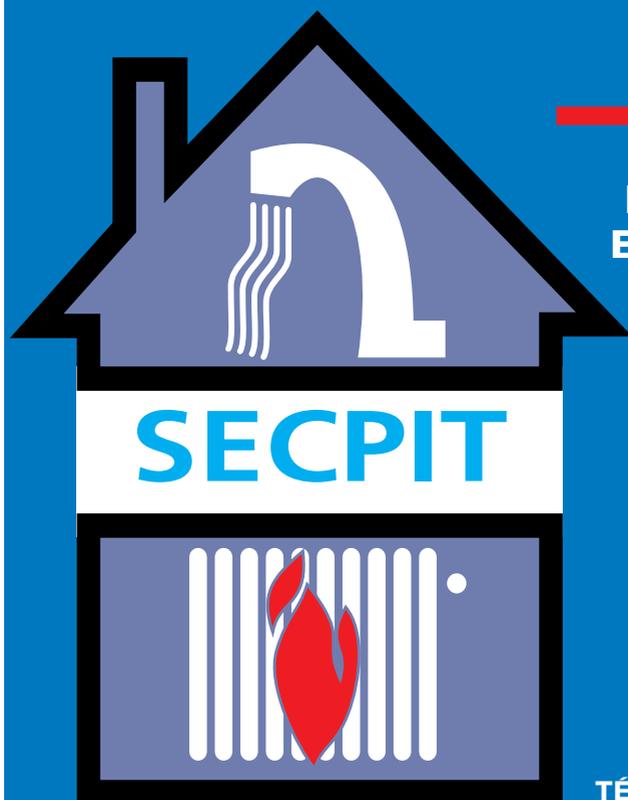
OSWALDO RB RCS Nanterre B 343724944 - Bouygues Immobilier RCS Nanterre 562 091 546 - Document non contractuel - 05/2010

[bouygues-immobilier.com](http://bouygues-immobilier.com)  
**0 810 152 188**

PRIX D'UN APPEL LOCAL

**Bouygues Immobilier**

*Ensemble, imaginons votre bien-être*



# SECPIT

**SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES  
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE  
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

**CHAUFFAGE CENTRAL  
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE  
CONDITIONNEMENT  
CLIMATISATION  
COUVERTURE - PLOMBERIE**

**180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS  
TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83**

**RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.**

**L'actu pages 4 à 8**  
Le Campus Condorcet  
Auber Canal Foot suite



**La culture pages 19, 20 et 21**  
Phélix Ludop en peintures  
Zingaro a 25 ans



25 juillet, fête place de la Mairie  
Auber'gine, une asso à croquer

**L'expo Ronis jusqu'au 31 juillet**

**Le sport pages 23 à 25**  
La dream team des escrimeurs  
Indans'Cité, succès sur succès



**Les quartiers page 9**  
Leslie aux bahuts

**Economie pages 10 et 11**  
Les enseignes du Millénaire  
Auber   Shanghai

**La rétro pages 12, 13, 18 et 22**  
Mai et juin en images



**Les gens page 14**  
Les Anciens combattants diplômés  
Le courage d'un habitant

Et  Tonus, c'est parti !

**La municipalité pages 15 à 17**  
L'Observatoire des engagements  
Compte rendu du conseil municipal

**L'info pratique pages 26 et 27**

**Les tribunes pages 28 et 29**

**L'agenda pages 30 et 31**



Imprimé sur papier 100% PEFC • [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

# Le Campus Condorcet à l'affiche

Tous les partenaires du projet du Campus Condorcet, qui ouvrira ses portes en 2016, étaient réunis à Aubervilliers jeudi 3 juin. Un cycle de conférences universitaires a été lancé. Celles-ci se dérouleront alternativement à Paris et à Aubervilliers. L'esprit du campus avant les murs...

C'est une véritable Cité des humanités et des sciences sociales qui sortira des terrains en friche entre la Porte d'Aubervilliers et celle de la Chapelle en 2016. Un projet exceptionnel et unique qui est amené à devenir le premier pôle européen dans le domaine des sciences humaines et sociales.

La conférence de presse du 3 juin, au Théâtre de la Commune, réunissait autour de la ministre de l'Enseignement supérieur, Valérie Pécresse, le député de Seine-Saint-Denis, Patrick Braouezec, le maire, Jacques Salvator, Isabelle This Saint-Jean, vice-présidente du Conseil régional d'Ile-de-France, Jean-Louis Missika, adjoint au maire de Paris chargé de l'Innovation, de la Recherche et des Universités, Mathieu Hanotin, vice-président du conseil général de Seine-Saint-Denis en charge de l'Éducation, et Jean-Claude Waquet, président de la fondation Condorcet. L'occasion de rappeler l'ampleur de ce futur pôle d'études et de recherches.

15 500 étudiants et chercheurs de huit établissements de renommée internatio-

nale y seront réunis sur 10 hectares. Cette cité, au cœur de la ville, comprendra 172 000 m<sup>2</sup> de locaux (dont 138 000 sur Aubervilliers) avec une bibliothèque, des lieux de restauration, des logements étudiants et des espaces verts. Le coût total des constructions est évalué à 600 millions d'euros.

## 40 millions d'euros d'ores et déjà débloqués

Le montage financier du projet prévoit un partenariat public-privé de 25 ans financé par les intérêts d'une dotation en capital de l'État d'un montant total de 450 millions d'euros, soit 20 millions d'euros par an. 6,7 millions d'euros ont déjà été alloués à la Fondation Campus Condorcet pour engager les études. La ministre a annoncé que le gouvernement débloquent d'ores et déjà 40 millions d'euros pour financer l'achat des terrains.

Et du côté des collectivités locales ? Marc Guerrien, conseiller municipal délégué chargé du dossier, explique : « *La Ville et*

*Plaine Commune ont cédé gratuitement les terrains dont elles disposaient et la municipalité est déjà en train de lancer près de 1 000 logements étudiants aux quatre coins d'Aubervilliers* ».

Le maire, Jacques Salvator, s'est réjoui des bénéfices de l'ouverture du campus en terme d'image, d'attractivité et de rayonnement pour Aubervilliers. Avec la mise à disposition des habitants d'infrastructures d'excellente qualité, notamment la grande bibliothèque high-tech de 5 000 m<sup>2</sup>.

Pour laisser imaginer ce que sera « *ce mariage de rêve entre le fleuron du monde universitaire et la Maison des sciences de l'Homme* », tel que défini par la ministre, l'architecte de l'université américaine de Harvard, Andrea Leers, a présenté, suite à la conférence de presse, quatre projets réalisés par ses étudiants. Chacun, en s'appuyant sur l'étude des sites déjà existants, déploie une vision très différente de comment insérer un campus dans ce Nord-Est parisien en pleine mutation.

Cette première leçon inaugurale ouvrira un cycle de conférences universitaires qui

participeront à lancer la dynamique du campus avant son ouverture. Celles-ci se dérouleront alternativement à Paris et à Aubervilliers.

La prochaine aura lieu cet automne à la Cité des sciences et portera sur l'aspect éthique du clonage humain, signe que l'esprit du futur campus se veut, selon le président de sa fondation, Jean-Claude Waquet, « *transdisciplinaire et ouvert sur la cité* ».

Claire Darfeuille

*La conférence de presse s'est déroulée en présence de la ministre, Valérie Pécresse, du maire, Jacques Salvator, et de nombreuses autres personnalités.*



Auber Canal Foot • Sports, spectacles, concerts au parc Eli Lotar, du 2 au 18 juillet

## On n'est pas complètement foot !

C'est foot quand même... Auber Canal Foot, déclinaison « Mondial » d'Auber Canal Plage, aura débuté depuis le 11 juin dernier avec la retransmission sur écran géant de 21 matchs de la Coupe de monde. C'était à Karman, mais un passément de jambe plus tard, l'on se translate pour la suite des événements au parc Eli Lotar, du 2 au 18 juillet. En cet espace promis à la détente, l'on assistera sur le même et lumineux écran aux dernières rencontres en terre d'Afrique : quarts de finale (vendredi 2 juillet, 16 h, et samedi 3 juillet, 20 h 30), demi-finales (mardi 6 et mercredi 7 juillet, 20 h 30) et finale le dimanche 11 juillet à 20 h 30.

Entre-temps et au-delà, il se sera passé plein de choses... De fait, Auber Canal Foot s'articule autour de plusieurs temps forts (voir la programmation complète dans l'encart détachable fourni avec le journal) faisant la part belle aux activités sportives pour les enfants, les ados et les adultes : golf, escalade, lutte, canoë kayak, pédalo... tous les jours d'ouverture de la manifestation, de 11 h à 17 h 30. Les enfants – dès 10 ans – sont invités à participer à la construction d'une yourte réali-



Willy Vanquener

sée avec des matériaux de récup', cet atelier d'arts plastiques débute le 4 juillet...

Parallèlement à cela, la programmation de spectacles est très généreuse cette saison. Il y aura donc quelques concerts à ne pas manquer, tels ceux de l'Omja très actif avec son orchestre et son atelier Steel Band (2 et 3 juillet); la prestation latino-caribéenne de La Tipica Francesa (3 juillet). Et encore, le grand show de Bams pour du bon hip hop le 4 juillet à 18 h 30. Si on aime la danse, on sera servi : soirée haïtienne le 9 juillet à partir de 18 h, et puis rendez-vous incontournable le 18 juillet, dès 15 h 30, pour s'initier à la salsa, découvrir un spectacle de danse contemporaine donné par la compagnie Pernette, s'essayer à un atelier de danse africaine avec Dyafrica...

Si on préfère, l'écran géant diffusera également des courts-métrages (Génération Court le 2 juillet), le film *Home* de Yann Arthus-

Bertrand (4 juillet, 14 h) et *Le Ballon d'or* de Cheik Doukouré (10 juillet, 18 h). Du cinéma, du cirque aussi avec les contes qu'on apprécie dès 6 ans, cela surtout lorsque ce sont des artistes de l'Académie Fratellini qui le donnent. C'est tout ? Non, une fois encore, reportez-vous au programme détaillé d'Auber Canal Foot mais notez quand même sur vos carnets que, le samedi 10 juillet, le canal se fera zen : séances de massage shiatsu, ateliers de calligraphie, initiation au Qi Gong – gymnastique traditionnelle chinoise – et au Tai Chi.

Eric Guignet

### AUBER CANAL FOOT

Du 2 au 18 juillet

• Parc Eli Lotar  
Rue Marcel Carné.

Toutes les animations sont gratuites.  
Possibilité de pique-nique et de restauration sur place.

Fête nationale • Le feu d'artifice au parc Eli Lotar le mardi 13 juillet

## Grand bal populaire le long du canal

Le feu d'artifice se reflètera-t-il sur le canal ? Cette année, la fête du 14 Juillet se déplace dans le parc Eli Lotar, là où se déroule la manifestation Auber Canal Foot jusqu'au 18 juillet.

Le thème choisi par la municipalité pour illustrer les valeurs républicaines liées à la fête nationale est « Les indépendances en Afrique ». Pour répondre à ce souhait municipal, la société Prestatech Artifices, en charge de la prestation, a donc travaillé sur un habillage sonore où se mêleront des musiques africaines et des lectures de textes du poète Léopold Senghor.

La compagnie Sol'in Air assurera, de son côté, les animations pour toute la famille : acrobatie, jonglage, cracheur de feu... Des stands de restauration seront également ins-

tallés dans le parc pour compléter savoureusement le programme.

La soirée se poursuivra par le traditionnel bal populaire mené par l'orchestre local Ambiance, jusqu'à une heure du matin.

Attention, pour des raisons de sécurité les rues attenantes seront fermées à la circulation de 19 heures à minuit : quai Adrien Agnès, rues Lounès Matoub et Marcel Carné, rues du Landy et Alphonse Daudet. La passerelle de la Fraternité sera, quant à elle, fermée aux piétons. Venez à pied ou en vélo !

C. D.

### FESTIVITÉS

Mardi 13 juillet, de 19 h 30 à 1 heure.

Feu d'artifice à 22 h 30

• Parc Eli Lotar, rue Marcel Carné.



Willy Vanquener

Fête • Concerts, expos, ateliers enfants, pique-nique et bal le 25 juillet prochain

## Va y avoir d'la joie en centre-ville

**I**ls vont faire bouger la place de la Mairie les gens du quartier... Effectivement, l'idée d'organiser une journée festive – l'place de la Commune que ça s'appelle ! – est partie d'une envie : « *Celle de se rencontrer, de partager des moments de convivialité et de discuter de notre ville* », explique Diana Drjalic, party prenante (!) et coordinatrice de l'association Culture Art Société. La convivialité, Bruno Brette la cultive régulièrement pour organiser, depuis plusieurs années maintenant, des après-midi concerts dans sa maison atelier de la ruelle Roquedat. L'homme – luthier, Breton et bon vivant – se trouve donc également à l'origine de la grande fête du 25 juillet prochain : « *Le but de ce projet est d'animer*

*le centre-ville en y associant les habitants, les associations, les commerçants et toutes les autres énergies locales.* » Et ça devrait le faire puisque nombre d'associations – parmi lesquelles les Frères Poussière et Auber Breizh – la municipalité, les prêtres de l'église Notre-Dame-des-Vertus et des commerçants ont répondu présent. De 10 heures à 22 heures ce dimanche-là, l'on n'imagine pas autre chose qu'une joyeuse foule se régaland d'une programmation très relevée, que l'on juge... Une fresque arabo-andalouse, initiée dès la Fête de la ville et des associations (le 20 juin dernier), terminée à Auber Canal Foot le 11 juillet dans le temps de la finale du Mondial, sera accrochée à midi sur la Mairie au son des fanfares : « *C'est*

*une œuvre collective réalisée par des enfants et des adultes de toutes origines et milieux sociaux. Elle a réuni et mélangé beaucoup de monde* », se félicite-t-on du côté de Culture Art Société.

Dans la foulée, un atelier « Dessine ma ville » sera proposé aux enfants à des fins de fresque collective, toujours. Les petits seront à l'œuvre ici ou sur le stand maquillage, les grands profiteront des jongleurs, échassiers et magiciens se dispersant sur la place. Ça donne faim ?

### Le bal, 20 h-22 h, m'sieurs dames

Rendez-vous à la grande table pour un pique-nique collectif – un bar à frites, des crêpes, des assiettes haïtiennes pour ceux qui seront tentés – et engager la conversation en cet espace dédié à la parole : les organisateurs se feront fort de lancer des perches... A côté de cela, une scène centrale et les bars alentour vont accueillir la crème des crèmes musicales : merci Bruno Brette ! Du jazz et du bon avec La Tipica Francesa (Trio Caraïbes), Laurent Larcher en trio également – les connaisseurs salivent déjà – de l'Afro beat avec Batunga, Olivier Moret et son groupe berbère... C'est tout ? Non, une bonne fête se termine toujours sur quelques pas de danse. Le bal du soir – de 20 heures à 22 heures – sera musette, sera swing, se fera cajun !

Oui, les Dixie Boys seront aux saxos, washboard, trompettes, batterie, guitare, banjo et contrebasse...

**Eric Guignet**



*Les Dixie Boys vont vous faire guincher au soir du 25 juillet.*

D.R.

#### FÊTE DE QUARTIER EN CENTRE-VILLE

**Dimanche 25 juillet**

Animations : de 10 h à 20 h

Bal musette : de 20 h à 22 h

• Place de la Mairie

Environnement • Les ateliers artistiques poussent au Landy

## Juillet au Jardin des fissures

**A**u Landy, le projet de champ artistique sur friche industrielle – une création de l'artiste de renommée internationale Jean-Paul Ganem – se pare tout le mois de juillet d'une action sociale. Sur ce terrain situé au 34 rue Gaëtan Lamy, les petits vont se livrer à la fabrication d'épouvantails. Avec la Maison de jeunes Rosa

Luxemburg, les jeunes réaliseront un mur de graf (les trois dernières semaines de juillet) tandis que des visites du jardin s'organiseront. Un mur d'expression sur la mémoire des friches du quartier et son passé industriel, en partenariat avec l'association Mémoire Vivante de la Plaine, est dédié aux habitants : tous les témoignages et documents sur la mé-

moire des industries du Landy et de la Plaine sont les bienvenus...

**E. G.**

#### POUR PARTICIPER

**Coordination de quartier au Centre Roser**

• 38 rue Gaëtan Lamy.  
coordination.landy@mairie-aubervilliers.fr  
ou 06.25.26.89.64

Nutrition • L'association Auber'gine démocratise l'accès aux produits bio

## « Acheter directement aux paysans »



Jeannine Vannier,  
présidente d'Auber'gine.

Willy Vainqueur

charge. Les Paniers du Val de Loire regroupent des maraîchers et arboriculteurs de la région Centre. Ces producteurs travaillent avec les Jardins de Cocagne qui sont des jardins biologiques collectifs et d'insertion sociale et professionnelle. Autant de bonnes raisons de faire appel à eux, selon Jeannine Vannier, la présidente d'Auber'gine, qui souligne : « *Notre but est de payer directement les légumes*

l'association Auber'gine s'est fixé comme but l'accès des faibles revenus à cette alimentation, une convention a été signée avec la régie de quartier de la Maladrerie-Emile Dubois.

Auber'gine prévoit également des actions envers la jeunesse, la nutrition, c'est aussi une question d'éducation. D'où l'initiative du 4 juillet à Auber Canal Foot où un groupe de jeunes de l'Omja aura préparé, avec les produits des Paniers du Val de Loire, un grand pique-nique bio, lequel sera suivi d'une projection du film *Home* de Yann Arthus Bertrand sur l'état de la planète et d'un débat sur l'environnement. Au menu, « *pas de fraises sur la nappe à carreaux, mais déjà des cerises* », promettent les agriculteurs.

Claire Darfeuille

**D**epuis maintenant un an, Auber'gine, une Amap (Association pour le maintien d'une agriculture paysanne) distribue chaque semaine des paniers bio. Pour 13,50 €, fruits et légumes de saison arrivent directement du Val de Loire, de ceux qui les cultivent.

Les produits sont livrés chaque vendredi matin au local Epicéas situé en centre-ville où l'association Auber'gine les prend en

*charge. Les Paniers du Val de Loire regroupent des maraîchers et arboriculteurs de la région Centre. Ces producteurs travaillent avec les Jardins de Cocagne qui sont des jardins biologiques collectifs et d'insertion sociale et professionnelle. Autant de bonnes raisons de faire appel à eux, selon Jeannine Vannier, la présidente d'Auber'gine, qui souligne : « Notre but est de payer directement les légumes*

*à ceux qui se cassent le dos sur la terre, sans passer par des intermédiaires ».* Quatre à cinq variétés de légumes et une variété de fruits (pommes, poires, kiwis en automne et hiver, fraises, cerises et prunes en saison) rempliront chaque panier. Si leur production est insuffisante, les Paniers du Val de Loire font appel à d'autres agriculteurs mais la traçabilité des produits est toujours assurée. Et parce que

### AUBER'GINE

#### Point de retrait au local Epicéas

• 29 rue de la Commune de Paris.

Tous les vendredis de 15 h à 19 h ou le samedi de 10 h à 12 h.

Mél. : [amap.aubergine@yahoo.fr](mailto:amap.aubergine@yahoo.fr)

Inscription sur :

<http://www.lespaniersduvaldeloire.fr>

#### Pique-nique bio

Dimanche 4 juillet, 12 heures

• Parc Eli Lotar, rue Lounès Matoub

Biodiversité • Première récolte du rucher d'Aubervilliers

## Le miel des Vertus a du goût

**S**amedi 19 juin, la municipalité organisait dans le square Stalingrad et à l'école Anne Sylvestre son premier Api Day, une animation en deux temps autour de la récolte de miel dans les six ruches installées au printemps en partenariat avec l'Unaf (Union nationale de l'apiculture française), avenue de la République.

L'après-midi s'est d'abord déroulé au square Stalingrad sous un grand barnum installé pour l'occasion. Au programme, pour les petits et les grands, la diffusion d'un documentaire sur les abeilles de montagne, des coloriages, un quizz et la confection de bougies en cire d'abeille véritable. Le journaliste Bernard Duran, auteur du livre *Les abeilles, la planète et le citoyen*, a relaté son enquête sur la disparition inquiétante des butineuses, victimes de l'usage des pesticides. « *Ces véritables sentinelles de l'environnement as-*

*surent 35 % de la pollinisation des plantes (transport du pollen pour "féconder" les fleurs et les fruits) et 65 % de la diversité de notre alimentation* », rappelle le spécialiste avant de répondre aux questions du public.

Malgré quelques gouttes de pluie, ce sont 200 personnes qui ont ensuite rejoint à pied l'école Anne Sylvestre pour le moment fort de la journée : la première récolte du miel d'Aubervilliers. Une fois ôtés les cadres et raclée la cire qui protège les alvéoles, le miel a été recueilli dans une centrifugeuse. Quelques tours de manivelles donnés par les enfants et le nectar doré coulait généreusement. Après étiquetage des petits pots de verre aux couleurs de la ville, le miel des Vertus (du nom de l'ancienne plaine agricole d'Aubervilliers) a été distribué aux participants. « *Pour les prochaines récoltes, nous*



Michael Barrera

*envisageons que des associations puissent vendre ce miel aux enchères pour aider à financer leurs projets* », a suggéré le maire, Jacques Salvator. 50 kg de miel ont été mis en pot. Prochaine récolte à Auber en août.

C. D.

Spectacle • 100 enfants de la maternelle Jean Perrin sur la scène de Renaudie

# Tout simplement Magico !



Stéphane, instituteur, co-scénariste et narrateur du spectacle.

Crémon, intervenante en musique, qui nous a accompagnés jusqu'en février », explique Stéphane, instit', co-scénariste et narrateur du spectacle.

A partir d'un travail sur le chant choral – dont on a apprécié la restitution en ces mêmes lieux l'an dernier – c'est à une composition plus théâtralisée que Stéphane, Annette, Dominique et Lydie ont, de façon collégiale, abouti à ces fins de « pestacle ». Ce groupe d'enseignants se connaît depuis longtemps et chacun, tour à tour, a pu y aller de ses compétences pour l'achèvement du show en temps et heure.

Le fil rouge ? Une sorcière « bien aimée » qui disparaît pour se muer en « méfie-toi »... et Renaudie de s'animer devant un public de parents définitivement conquis, emballés par une partition musicale qui mixe intelligemment Oum Kalsoum, les Pink Floyd, morceaux classiques et musiques du Monde cependant que les minots – heureux – évoluent sur *Staying alive* ! « Les enfants ont été très motivés. Le fait de se mélanger leur a fait apprendre à se socialiser : ils ne faisaient plus partie d'une classe, mais bien d'une communauté », rappelle Lydie qui, avec ses collègues, a tenu à remercier les Atsem (les agents municipaux spécialisés en maternelle qui assistent les enseignants) pour leur concours tout au long de l'année... Magico !

**Eric Guignet**

C'est un vrai tour de force qui nous fut donné de voir en l'Espace Renaudie ce 17 juin dernier. Sur cette scène en effet, pas moins d'une centaine d'élèves de quatre grandes sections de l'école Jean Perrin pour chanter, danser, interpréter *L'orchestre Magico*, un pestacle pas du tout prêt, spectacle de fin d'année et restitution d'un travail de

toute une année... On devine les heures de répétition, les trésors de patience déployés par les quatre valeureux enseignants engagés dans cette « petite » comédie musicale de 50 minutes quand même ! « C'est une initiative que nous avons entamée il y a deux ans avec le conservatoire [CRR Aubervilliers-La Courneuve] et plus particulièrement avec Elizabeth

Travaux • Le city stade du square Stalingrad sera accessible dès la mi-juillet

## Par ici les fous de balles !

Il n'y aura pas que des passements de jambes pour s'enchaîner sur le city stade situé entre le théâtre et le jeu de boules... En effet, « sa pelouse synthétique de qualité autorise un rebond compatible avec le basket et le handball », explique Alain Dailliet, responsable de l'unité territoriale Parcs et jardins de Plaine Commune. De sorte que, à l'aplomb de la rue Edouard Poisson et en bonne intelligence avec les footeux du quartier, les amateurs de ces autres jeux de balle trouveront leur bonheur sur un espace flamboyant neuf.

Après un peu plus de trois ans de travaux qui constituaient avec la construction du city stade et l'aménagement de ses abords l'achèvement de la dernière tranche du square Stalingrad, c'est une autre Coupe du monde qui – dès la mi-juillet – débutera

ici. Mais attention, dans le temps des horaires d'ouverture du square, c'est-à-dire de 9 heures à 20 heures !

A un dégagement au pied de là, le square Thierry Saganta est également terminé. Il aura fait l'objet d'une métamorphose radicale : des allées redessinées, l'éclairage public complètement repris, de nouvelles essences plantées, il accueillera désormais Le jardin écarlate. De fait, la majorité des arbres et arbustes déployés ici déclineront de superbes

colorations en automne. L'ouverture de ce square attendant au gymnase Guy Môquet est prévue pour octobre-novembre 2010, au moment de l'explosion de toutes ces nuances de jaune, d'orange et de rouge... **E. G.**



Willy Vanqueur

Surprise • Une star de la chanson fait partager son goût de l'écriture aux ados

## Leslie beaucoup et à bientôt !



Leslie et les élèves de 5<sup>e</sup>C du collège Gabriel Péri.

Willy Vainqueur

que je tente ce genre d'expérience car j'ai envie de transmettre ma passion de l'écriture. J'y ai réfléchi et préparé quelques jeux pour les décoincer et les faire écrire », explique la jeune artiste.

De ses cartons donc, l'on pioche au hasard des photos de people et autres stars de la musique afin de faire jaillir les idées et les rimes... « Justin Bieber, justement, ça peut sonner avec quoi ? Laissez-vous aller ! » C'est un lover ! Fous rires, vanes, piteries tout y passe mais... quand même, Leslie parvient cependant à capter des moments d'attention, cela alors qu'on aura prié les profs d'attendre dans le couloir. « L'Education nationale, ça vous tente Leslie ? » Elle sourit. Patiente et motivée, la jeune femme obtient in fine que les collégiens rédigent quelques lignes – en verlan, en mode texto – à partir de petits mots tirés de façon aléatoire.

« Elle ne se la raconte pas ! »

Quelques photos et autographes en figures imposées et l'idole des jeunes file vers le lycée professionnel d'Alembert où l'attendent des « grands » de seconde. Là, on est plus calme mais tout aussi touché par la visite de Leslie. « Elle ne se la raconte pas », lâche une lycéenne. De sorte qu'avec ses jeux de rimes et son franc-parler, l'humble star recueille un bon paquet de textes à la fin de la séance : « Ce qui m'aura vraiment surpris, c'est la façon dont chacun fait part de ses opinions en les affirmant à fond », retiendra-t-elle.

Merci beaucoup Leslie et à bientôt si les textes d'ici vous inspirent...

Eric Guignet

**N**an, c'est pas elle ! Incrédules les mômes du collège Gabriel Péri, même si on les avait bel et bien prévenus de la visite de Leslie, une star de la chanson – R'n'B, pop et musiques du Monde – très populaire chez les ados. De fait, la jeune auteur-compositeur et interprète est venue à Aubervilliers en toute simplicité afin d'y animer un atelier d'écriture qui fournit en même temps une matière à concours avec surprise à la clé : le meilleur texte produit par les jeunes sera au final interprété par Leslie à l'occasion d'un concert qu'elle donnera dans l'établissement de la classe ainsi distinguée.

Pour la récompense, il faudra attendre la rentrée de septembre, mais attention, outre Gabriel Péri et une classe de seconde du lycée d'Alembert, des élèves d'Argenteuil et de Neuilly se seront entre-temps également engagés dans la compétition. « L'initiative est portée par Aubervilliers. Il nous a paru intéressant de solliciter Leslie pour faire découvrir un des aspects du métier d'artiste et faire partager le plaisir d'écrire », explique Véronique Hammache, maire-adjointe.

Ses petits cartons sous le bras, Leslie fera ainsi face une bonne heure durant aux 5<sup>e</sup>C, sans se démonter malgré l'excitation teintée de timidité des ados : « C'est la première fois

Rencontre • Au collège Rosa Luxemburg avec Cheik Doukouré

## Vivre ensemble

**L**e Conseil local de jeunes d'Aubervilliers a invité le réalisateur du film *Le Ballon d'or*, Cheik Doukouré, à venir rencontrer puis débattre avec des élèves de 3<sup>e</sup> du collège Rosa Luxemburg sur « le vivre ensemble » le 18 juin dernier. Pourquoi le choix de Cheik Doukouré ? Parce qu'il préside, avec son ami le docteur Yves Kamami, l'association L'amitié judéo noire qui promeut l'entente entre les peuples.

Après la diffusion du *Ballon d'or*, la parole s'est propagée librement et finement au grand plaisir du réalisateur qui s'est déclaré « prêt à recommencer ».

Devant le succès et la richesse des échanges, d'autres projets et d'autres rencontres devraient se concrétiser à la rentrée sous l'impulsion d'un Conseil local de jeunes décidément très impliqué dans « le vivre ensemble ».

M. D. D.R.

Les élèves de la classe de Djamilia Guendouz.



Chantier • Le quartier commercial prend forme

## Les enseignes du Millénaire

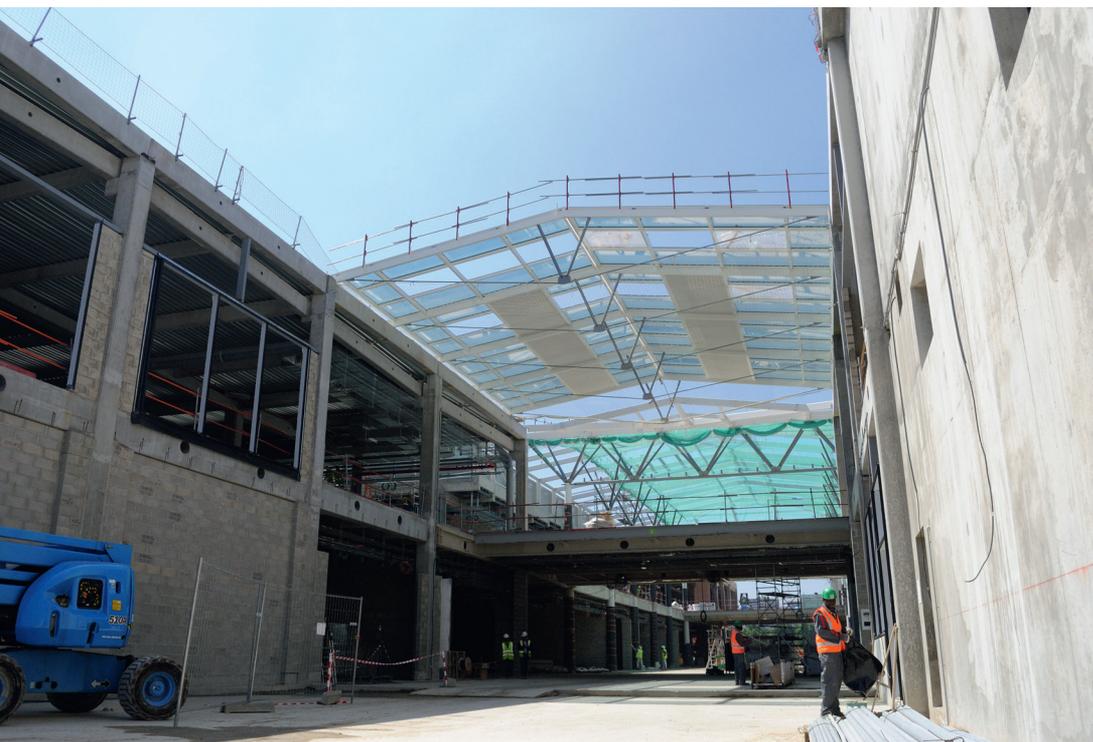
**T**oy'R'Us, la Fnac, C&A, Celio, Promod... Ils ont tous signé pour intégrer le quartier commercial du Millénaire qui devrait ouvrir ses portes en avril 2011.

Le 3 juin dernier, une conférence de presse et une visite du site permettaient de mesurer l'avancée de ce gigantesque chantier, très visible du périphérique extérieur et

qui occupe toute la porte d'Aubervilliers. D'après Icade et le groupe Klépierre Ségécé, investisseur et promoteur, « 66 % des surfaces commerciales sont d'ores et déjà réservées ». Parmi les plus importantes, Carrefour, qui a signé il y a un an déjà. Côté boutiques, on peut déjà citer : Camaïeu, Histoire d'Or, Agatha, Afflelou, Beryl, San Marina, Jennifer... et

quelques maisons européennes comme Desigual, Decimas ou Polinesia. Le choix des six restaurants, situés au bord de l'eau, n'a pas été définitivement arrêté, certains détails restent encore à régler.

**Une réalisation classée Haute Qualité Environnementale Commerce**



Côté chantier, Le Millénaire, construit par Bouygues bâtiment, est un des projets pilotes de la certification Certivéa Haute Qualité Environnementale Commerce, créée en décembre dernier. « Un sujet de satisfaction supplémentaire pour nous, assurait le maire, Jacques Salvator, lors de la conférence de presse, car la Ville a fait du développement durable l'une de ses priorités ».

Côté emploi, on peut raisonnablement espérer que les Albertivillariens et leurs proches voisins de Pantin, Saint-Denis et Paris bénéficieront d'une partie des 1 735 emplois que générera le Millénaire. Une charte de coopération a d'ailleurs été signée en ce sens par les différents acteurs économiques et les élus locaux.

Pour l'heure, le chantier tourne à plein régime et se déroule selon un calendrier scrupuleusement respecté par les nombreuses entreprises mobilisées. Côté automobilistes et riverains, le mot d'ordre est... patience !

**Maria Domingues**

### en bref

#### SADI CARNOT

##### La Grosse Part

C'est comme ça qu'on l'appelait entre nous cette boulangerie-là... On était mioches, sortait de la piscine, du foot, du tennis où de ce que vous voudrez, pour se ruer à l'angle des rues Karman et Sadi Carnot et se régaler – sitôt sortis de cette bonne adresse – d'un hénaurme et goûteux gâteau.

Retour vers le futur, La Grosse Part est revenue, toute relookée après 5 mois de travaux, avec de nouveaux gérants



Willy Vanquener

sympas et enthousiastes : à l'intérieur, c'est charmant et l'on peut se poser pour engouler une formule (sandwich ou Panini, boisson et dessert) à 6,50 €, ou déguster une bonne pâtisserie.

Anis a ouvert cette affaire courant juin et prévoit pour septembre de servir des pâtes fraîches fabriquées sur place cependant qu'une vraie machine à café débitera à tout moment de bons express...

• 90 rue André Karman.  
Ouvert du lundi au vendredi, de 6 h 30 à 20 h, le samedi, de 7 h à 19 h.

#### GABRIEL PÉRI

##### Les Saveurs d'antan

Depuis janvier dernier qu'il est au four et presque au moulin de la boulangerie qu'il a reprise le brave Hedi. La qualité des produits qu'il propose mérite bien le détour par Les Saveurs

d'antan situées juste en face de la cité Gabriel Péri. Ici, la formule sandwich, boisson, pâtisserie est à 4,80 €. Le pain et les pâtisseries, traditionnelles, sont fabriqués sur place...

• 63 rue Alfred Jarry.  
Ouvert du mardi au dimanche, de 6 h 30 à 21 h.

#### CENTRE-VILLE

##### Pâtisseries orientales

Vive, la création d'entreprise... En lieu et place d'un ancien magasin de meubles s'est ouvert depuis peu une nouvelle boulangerie.

Ici, les pâtisseries se déclinent à l'orientale : cornes de gazelle et autres délices sucrés...

• A l'angle des rues du Goulet et du Moutier.  
Ouvert du mardi au dimanche, de 7 h 30 à 20 h.

Shanghai 2010 • Aubervilliers et Plaine Commune en Chine

## A l'heure de l'Exposition universelle

**A** la fin de septembre prochain, l'association Aubervilliers-Plaine Commune-Shanghai 2010 représentera le territoire à l'Exposition universelle de Shanghai.

De fait, avec la ville italienne de Prato, Aubervilliers est la première plate-forme de commerce de gros avec la Chine... une activité d'import qui s'est notablement développée autour de la Porte d'Aubervilliers au cours des vingt dernières années.

Dans ce périmètre, ils sont entre 8 000 et 10 000 personnes – chinoises ou d'origine chinoise – pour s'y affaïrer, cependant qu'une communauté de quelque 3 000 âmes réside un peu partout dans la commune, avec une implantation plus marquée dans le quartier de La Villette. Ceux-là viennent essentiellement d'une région côtière située à 500 kilomètres de Shanghai : la métropole de Wenzhou.



Willy Yainqueur

De sorte que la problématique d'Aubervilliers-Plaine Commune-Shanghai 2010 consistera à conforter et resserrer les liens avec la Chine. A ces fins, la délégation regroupe des associatifs et des entrepreneurs locaux – des négociants chinois ainsi que des entreprises de Plaine Commune – pour animer un pavillon à l'Exposition universelle durant une semaine : « *On en profitera pour présenter une vingtaine d'entreprises qui souhaitent développer des liens en Chine* », explique-t-on du côté de l'association.

Un espace de rencontres d'affaires donc, mais pas seulement. En effet, dans le cadre

de la thématique « développement durable » qui alimente le propos de Shanghai 2010, il s'agira également de présenter les projets d'aménagements du territoire qui souscrivent à un tel label : le campus Condorcet, le futur quartier du Fort d'Aubervilliers, etc.

Et puis, le développement durable c'est aussi le vivre ensemble, d'où les artistes et les associatifs qui seront aussi du voyage, à l'image de Thinline, un couple franco-chinois qui évolue dans un univers créatif à la croisée de la mode, du graffiti et de la peinture.

Eric Guignet

Développement durable • Un calendrier à tenir

## Agenda 21 : penser global, agir local

**P**laine Commune et ses villes membres s'appêtent à rédiger leur agenda 21 et solliciteront, dès le 8 juillet, les habitants du territoire pour (co)tenir le stylo.

Un Agenda 21, qu'est-ce que c'est ? Une feuille de route sur papier vert en quelque sorte, puisqu'il s'agit de poser les bases d'une gouvernance axée sur le développement durable. Les Départements, les Régions, les Villes, en France et à l'étranger, adoptent les uns après les autres leur Agenda 21 où sont fixés des objectifs à atteindre et les voies et moyens d'y parvenir.

Du développement des transports en commun pour réduire les émissions de CO2 à des expériences nouvelles en matière d'organisation du travail, d'une pédagogie à

développer sur les gestes écologiquement utiles à d'autres rapports de coopération à créer entre le Nord et le Sud, les champs explorés sont vastes... « *Mais tous ont à voir avec l'idée d'une certaine qualité de vie, plus en responsabilité vis-à-vis des défis d'aujourd'hui et de demain en matière d'environnement et de développement* », explique Jean-François Monino, le maire-adjoint en charge de l'Agenda 21 albertvillarien.

Un projet à l'échelle de 370 000 habitants

Localement, Plaine Commune et ses villes membres se lancent donc. Il y aura un Agenda 21 communautaire et des versions communales, l'ensemble s'imbriquant dans un projet à l'échelle d'un bassin de vie de 370 000 habitants. Un questionnaire va être abondamment distribué à la population, il permettra de mieux préciser les

attentes et les priorités en matière de développement durable (la version numérique est disponible sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)). A partir de cette base, des ateliers se tiendront avec les habitants volontaires pour dégager des pistes d'action. Premier rendez-vous du genre : le 22 septembre. D'ici là, et parce que la qualité de la vie ça passe d'abord par une certaine convivialité, le jeudi 8 juillet un événement festif sera organisé dans l'enceinte de l'Académie Fratellini (près de la gare RER D sur la Plaine Saint-Denis) afin de lancer comme il se doit la démarche Agenda 21. Les enfants sont les bienvenus (un espace animation est prévu sur place).

G. P.

### RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

**Jeu**di 8 juillet, Académie Fratellini

Un car navette partira de la mairie toutes les heures, entre 16 h et 19 h.  
S'inscrire au 01.48.39.50.98



**GRAINES D'AVENIR**  
AGENDA 21 PLAINE COMMUNE

## LA RÉTRO

1. Le piano à bretelles célébré comme il se doit par l'Accordéon club d'Aubervilliers à l'occasion de son bal annuel à l'Espace Renaudie (dimanche 6).

2. L'école élémentaire Jules Guesde a fêté joyeusement la fin de l'année scolaire en organisant une kermesse (samedi 19).

3. Grosse affluence à la rencontre-dédicace avec la journaliste Florence Aubenas, à l'occasion de la sortie de son livre *Le Quai de Ouistreham*. Une rencontre organisée par et à la librairie Les Mots Passants (jeudi 10).

4. La beauté sensuelle du flamenco célébrée par le Printemps Andalou au centre culturel El Hogar de los Extremeños. Une initiative du festival Villes des Musiques du Monde destinée à mettre en lumière la richesse d'influences réciproques entre Orient et Occident (vendredi 28 mai).

5. La Compagnie Rialto Fabril Nomade, menée par William Petit, a présenté le travail réalisé au cours de sa résidence, au Conservatoire, avec les élèves de Sandra Zuniga, danse contemporaine, et de Patricia Dolambi, danse jazz, au centre culturel Houdremont à La Courneuve (samedi 29 mai).





6

6. La municipalité fêtait la fidélité et la longévité de ces Albertivillariens unis par les liens du mariage depuis 50 et 60 ans. La cérémonie des Noces d'Or a débuté par un cortège de calèches et s'est achevée à l'Hôtel de Ville où le maire, Jacques Salvator, et Véronique Hammache, adjointe aux Seniors, les ont accueillis et félicités (samedi 29 mai).



7



8

7. Se mobiliser pour lutter contre le diabète tout en s'amusant. C'est le pari réussi par Génération Diabète 93, Cos'Chœur et Fenêtre sur Chœur qui s'étaient associés pour organiser la soirée cabaret du 5<sup>e</sup> Diabéthon, à l'Espace Fraternité (vendredi 11).

8. Soirée conte et enchantement avec la conteuse Nathalie Krajcik pour les jeunes lecteurs de la médiathèque Saint-John Perse, qui clôturait ainsi le festival Histoires communes qui s'est promené dans toutes les médiathèques des villes de Plaine Commune (samedi 5).



9

9. La municipalité a fêté les 10 ans d'Immeubles en fête, voisins solidaires (une initiative nationale inspirée par un Albertivillarien) en partageant un gâteau avec la population présente et les titulaires du nouveau diplôme décerné, pour la première fois cette année, à des habitants exemplaires par leurs actions citoyennes et solidaires dans leurs quartiers (vendredi 28 mai).

Commémoration • A l'occasion des 70 ans de l'Appel du 18 Juin 1940

# Un diplôme pour les Anciens combattants

Cette année, la commémoration de l'Appel du 18 Juin 1940 – lancé depuis Londres par le Général de Gaulle – a pris un relief particulier avec la remise d'un diplôme d'honneur décerné par l'Etat aux Anciens combattants encore en vie.

« *Qu'il faille se battre, ce n'était pas évident pour tout le monde à l'époque* », a rappelé le maire, Jacques Salvator, depuis la salle des mariages de l'Hôtel de Ville. Pas évident non plus de venir à la cérémonie puisque, sur les 56 Anciens combattants concernés à Aubervilliers, seule une quinzaine d'entre eux avaient pu faire le dépla-

cement... Des hommes et des femmes dignes, valides ou en fauteuils roulants, accompagnés de leurs proches et amis.

Cependant que les élus de la ville et Daniel Goldberg, le député, remettaient les diplômes, on relevait la présence de Walter Fried, dont on fêtera le centenaire en novembre prochain. 39-45 semble loin, et pourtant, surprenant ici et là des regards teintés de tristesse, l'on fit de facto un bond dans le passé.

Lorsque Suzanne Weber s'est engagée dans la Résistance, elle n'avait que 17 ans : « *Aujourd'hui, ma pensée va vers tous mes camarades qui sont tombés pour que notre*

*pays vive en paix* », a-t-elle lancé très émue. Cette émotion, Victor Peyrouse ne l'a pas dissimulée : « *Je me sens bizarre car tout remonte. J'étais jeune et je me souviens de mon départ pour la zone libre, le sabotage de la flotte à Toulon. Après la Libération, cela a continué puisque, avec l'armée, je suis parti en Indochine.* »

De ces histoires – à la fois communes et singulières – tous ne partagent pas la même envie d'en parler, ce que comprend Elie Métivier : « *Je sais que les gens ici sont intervenus de différentes façons. Ce qui compte, c'est qu'ils soient intervenus !* » Pour Elie, ce fut deux années de maquis avant de s'engager dans l'armée régulière et de participer à la libération de la Bretagne et d'intégrer les troupes d'occupation en Allemagne.

Le destin de Benjamin fut, d'une certaine façon, marqué par la chance... Juif, le jeune Steinberg rejoint Grenoble et se laisse entraîner dans la Résistance : « *En 1943, j'ai été arrêté par la Gestapo mais ils m'ont relâché par erreur !* », raconte-t-il. De sorte que Benjamin rejoindra le maquis de l'Arèche et participera à la libération de Lyon avant de rallier dans l'armée régulière l'un des détachements de l'Armée des Alpes, essentiellement constituée de résistants.

Que reste-t-il de tout cela ? « *J'ai le sentiment d'avoir bien fait. Je reste convaincu que ce geste de défense de mon pays, auquel je suis profondément attaché, était une nécessité. Cela reste quelque chose qui fait partie de mon actif.* » **Eric Guignet**



Willy Vanqueur

Drame • Décès d'un couple de retraités dans l'incendie d'une tour avenue Charles Tillon

## Un habitant a limité le pire

Dix jours après l'incendie, Jacques Cousin était encore sous le choc. Ce samedi 5 juin, il n'est pas prêt de l'oublier : « *Je prenais le café dans la cuisine quand j'ai vu sortir des flammes et beaucoup de fumée de la tour d'à côté* ». Depuis sa fenêtre, il aperçoit, au 10<sup>e</sup> étage de l'immeuble en feu, un voisin et ses enfants pratiquement prêts à sauter dans le vide.

L'action prend le pas sur la réflexion... Jacques, accompagné de David, un ami, se rue vers la tour, attrape une couverture au passage, gravit les 10 étages afin de por-

ter secours à M. Renault et ses deux enfants. Le père de famille se trouvait effectivement pris au piège, enfermé à clé et cerné par une barrière de flammes : « *On ne pouvait presque pas respirer et, heureusement, une gamine du 3<sup>e</sup> a rapporté les clés. J'ai pu entrer dans l'appartement et*



Jacques Cousin.

Willy Vanqueur

*évacuer le monsieur et les mômes chez une voisine en face. Tout ça jusqu'à l'arrivée des pompiers* », explique Jacques.

L'intervention des soldats du feu durera deux heures, une éternité pour la compagnie de Jacques et ses enfants qui ont, un moment, pensé ne plus jamais le revoir.

Avec la famille qu'il a sauvée, Jacques Cousin a contribué à limiter le bilan de ce drame dans lequel les époux Hendel-Josseneau, un couple de retraités qui habitaient au 11<sup>e</sup> étage, ont malheureusement trouvé la mort.

**E. G.**

# Une veille démocratique

C'était une promesse de campagne. La création de l'Observatoire des engagements avait été votée à l'unanimité en conseil municipal. Depuis le 29 mai, cette instance est désormais opérationnelle et entame son évaluation de l'action de la municipalité.

Efficace Abdel Djermoune... Autrefois candidat aux cantonales de 2004, très impliqué dans la vie politique de la cité « sans faire partie d'aucune famille politique », le chargé de mission et animateur de l'Observatoire des engagements (ODE) a rondement mené la troisième réunion de cette instance le 29 mai dernier.

Dans la salle du conseil se trouvait donc pratiquement réunie un peu plus de la moitié des 49 membres de l'ODE : « Pour représenter la diversité des opinions, nous sommes composés de citoyens issus de la démocratie participative locale et de représentants des partis politiques. Un groupe de citoyens volontaires vient compléter cette assemblée », a rappelé Abdel Djermoune. Entendre que chaque parti local – à l'exception du Nouveau Parti Anticapitaliste (NPA), de Lutte ouvrière et de l'UMP (qui ont décliné) – siège à l'Observatoire avec deux représentants, aux côtés des présidents du Conseil local des jeunes et du Conseil des sages, de ceux des comités d'animation des quartiers et du Conseil consultatif des citoyens étrangers, des membres du Conseil de développement de Plaine Commune... Auxquels s'ajoutent 20 citoyens volontaires.

## Quatre commissions ont commencé leur travail

De fait, il s'agissait là de fonder de facto l'ODE aux fins d'entamer sa mission d'évaluation de l'action de la municipalité : élection de la présidente – Marlène Gourhant – et des vice-présidents en charge d'animer les quatre commissions de ce qui devrait devenir une véritable veille démocratique.

Autour des thématiques *Vivre ensemble*, *Qualité de Ville*, *Agir pour tous* et *Construire l'avenir* retenues lors de la campagne par le Groupe des élus socialistes et républicains en 2008, les membres de l'Observatoire ont depuis lors commencé

à plancher. Mais avec quel engagement entamer l'évaluation ? « *Le bilan d'étape des Assises de la propreté va bientôt se tenir de sorte que ce dossier propreté va rapidement retenir notre attention. Par ailleurs, nous allons nous intéresser également à la problématique jeunesse en évaluant l'action Contrat jeune Auber +* », explique-t-on à l'ODE.

## Mieux, c'est possible

Mission d'observation certes, mais pas seulement : « *Nous sommes aussi force de propositions. Si quelque chose a été mal fait, nous faisons remonter la parole des citoyens pour présenter ce qu'ils veulent réellement. De plus, le maire a tenu à ce que sur certains projets d'importance les habitants y soient associés dès leur élaboration. Ces dossiers seront estampillés d'un Label Citoyen sur lesquels l'ODE aura également contribué* », précise Abdel Djermoune.

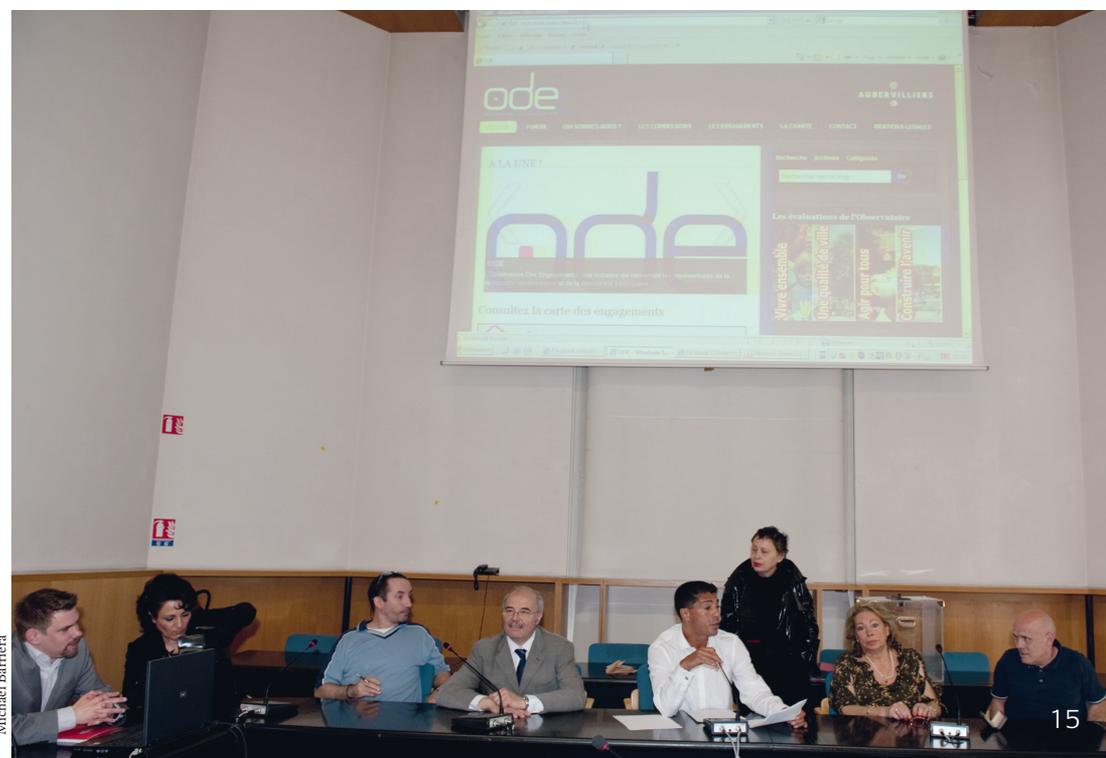
Au sein du groupe des Citoyens volontaires, la présence d'Anna Alter, Albertivillarienne et journaliste à *Marianne*, dote

l'Observatoire d'une solide assurance anti politiquement correct : « *Mieux, c'est impossible* », assure plaisamment le maire. « *Je pense qu'on n'en est pas encore là. C'est dans une démarche critique, mais de critique positive, que je me suis impliquée dans l'Observatoire des engagements. Je ne me priverai pas d'évoquer ce qui me choque sur Aubervilliers, d'évoquer ce que me disent tous les habitants que je croise au quotidien.* » Exemple ? « *J'ai toujours été contre les préemptions intempestives de la mairie, et pourtant elles continuent. Je vais le signaler* », assure Anna Alter en vice-présidente de la commission Vivre ensemble...

Eric Guignet



**POUR SUIVRE LES TRAVAUX D'ÉVALUATION**  
Rendez-vous sur le blog de l'Observatoire des engagements :  
• <http://ode.aubervilliers.fr>  
ou suivre le lien sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)



# Boucler les dossiers pour avancer

Un ordre du jour conséquent pour le conseil municipal du 23 juin. Près de 70 délibérations, dont la signature du protocole avec l'OPH, des amendements aux conventions Anru et autres projets d'urbanisme d'importance, des questions de personnel et un débat autour des indemnités et des frais de représentation des élus.

Dès le début de séance, le maire Jacques Salvator a invité chacun à respecter ses temps de parole, en raison du nombre de questions abordées. Ce conseil municipal a en effet été marqué par un nombre important de décisions à prendre avant l'été. Ceci afin de « *ne manquer aucune opportunité* », comme l'a martelé le maire. Exemple, le versement de 4 millions d'euros par la Caisse de garantie du logement locatif social (CGLLS) afin de procéder à la rénovation du patrimoine de l'OPH entre 2009 et 2014. 18 mois de négociations ont été nécessaires avant d'arriver à la signature de ce protocole.

« *Il ne s'agit plus de redresser, mais de consolider* », a insisté le maire adjoint au Logement et président de l'OPH, Ugo Lanternier. L'office d'Aubervilliers avait en effet fait l'objet de deux plans d'aide par le passé

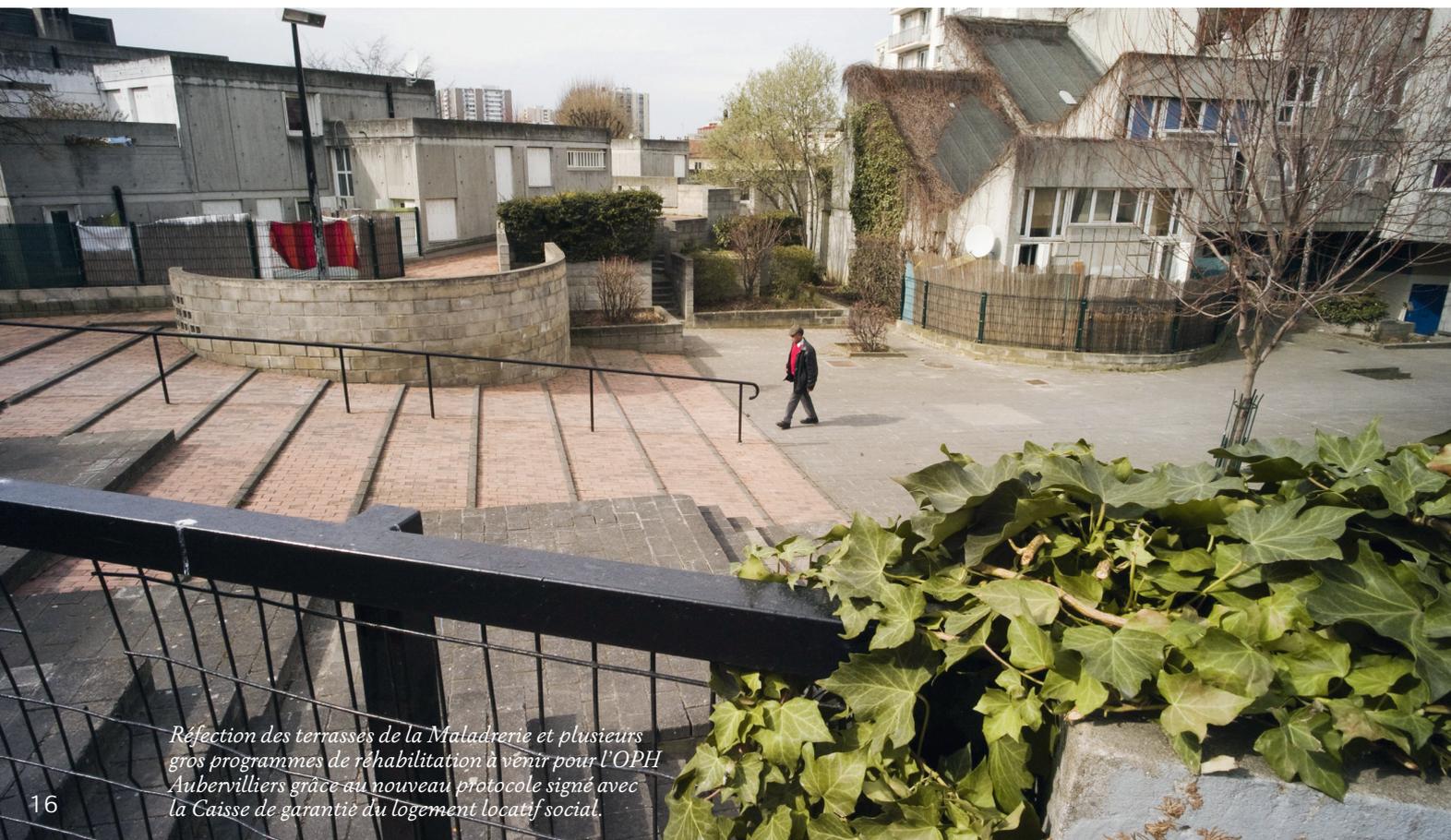
pour retrouver son équilibre financier et engager une première campagne de travaux de réfection dans son parc.

A présent, d'autres chantiers de réhabilitation vont pouvoir être menés. Deux bénéficient de financements de l'Agence de rénovation urbaine pour un budget global de 67 millions d'euros. L'ensemble des travaux, hors Anru, concernera 3 000 logements et s'élèvera à près de 100 millions, dont 80 % devront être supportés par l'Office et pour lesquels d'autres financements sont à trouver. Marc Ruer, conseiller municipal du Groupe communiste et citoyen, a demandé si ces réhabilitations entraîneraient une nouvelle hausse des loyers. Ugo Lanternier a garanti que celle-ci serait modérée et progressive, rappelant que la réfection du patrimoine dégradé coûtait cher. Citant l'exemple de la cité La Mala-

drie « *qui nous coûte un tiers du budget global d'entretien de l'OPH* ». Réagissant à ce dernier propos, Didier Paupert, conseiller municipal du groupe UNA, a estimé que « *pour la Maladrerie, il aurait mieux valu engager une procédure pour vices de construction* ».

## Réhabilitation d'un centre de loisirs

Autre réhabilitation, celle du centre de loisirs d'Asnières-sur-Oise qui sera inauguré en septembre. 2 millions d'euros y ont été investis en 2007, financés par un emprunt de la Caisse des écoles, pour le remboursement duquel le conseil a voté une subvention d'équipement de 142 207 euros. Un lieu mis à la disposition de la population qui a désormais la possibilité de le louer, sous certaines conditions.



Réfection des terrasses de la Maladrerie et plusieurs gros programmes de réhabilitation à venir pour l'OPH Aubervilliers grâce au nouveau protocole signé avec la Caisse de garantie du logement locatif social.

Présentées par l'adjoint à l'Urbanisme, Jean-Yves Vannier, une douzaine de délibérations avaient trait à des projets d'aménagements mêlant logement et urbanisme : avenant porté aux projets Anru, élargissement de la convention avec l'Etablissement public foncier d'Ile-de-France pour étendre les périmètres autour du futur campus Condorcet et, au nord de la rue du Landy, procédure d'expropriation et acquisition de lots en vue de la réalisation d'une école rue Sadi Carnot, bilan des acquisitions et cessions réalisées en 2009, démolition de l'Espace Rencontres à la fin de l'année, etc. Cependant, le projet de construction de la future crèche destinée aux employés communaux, au 15 avenue de la République, a été critiqué par le Groupe communiste et citoyen qui estime « l'endroit mal choisi », notamment en raison de l'aménagement d'un étage.

### Recrutement de saisonniers

D'autres délibérations visaient le recrutement de personnel (infirmiers, médecin, chirurgien dentiste, emplois saisonniers, etc.) et la signature de conventions avec des centres de formation ou de programmes d'insertion (lutte contre l'illettrisme, actions dans le cadre du Contrat urbain de cohésion sociale).

Un débat s'est engagé sur le versement d'une indemnité pour frais de représentation au

maire à hauteur de 5 000 euros par an, justifiée par les dépenses engagées dans le cadre de sa fonction et non remboursables par un autre biais. Autres sujets discutés, les voyages dans le cadre des coopérations internationales et la volonté de la majorité de verser une indemnité à tous les conseillers municipaux. « Ce n'est pas un choix de votre part, mais une contrainte imposée par le tribunal administratif », a réagi la conseillère municipale du groupe UMP, Nadia Lenoury. De leur côté, et à propos de la présence d'Aubervilliers à Shanghai, Abderrahim Hafidi, pour le PRG, et le conseiller municipal du groupe des Verts, Sylvain Ros, ont insisté sur le nécessaire rappel du respect des droits de l'homme en Chine par les délégations albertivillariennes. Cette séance a été suspendue pour permettre la lecture d'un hommage aux époux Hendel-Josseneau. Le couple de retraités a péri, le 5 juin dernier, dans l'incendie de la tour qu'ils habitaient au 25 rue Charles Tillon. Le conseil a observé une minute de silence en mémoire de ces deux Albertivillariens de longue date.

Claire Darfeuille

### PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

**Jeu**di 15 juillet, 19 heures

• Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques. Retrouvez les procès-verbaux des conseils sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)  
Mairie - Délibérations

Solidarité • Une délégation a inauguré deux équipements à Beit Jala

## Visite officielle et amicale

Une délégation d'élus municipaux s'est rendue à Beit Jala, une ville située près de Jérusalem et de Bethléem, les 29 et 30 mai, pour assister à l'inauguration de deux équipements réalisés, en partie, grâce au soutien de la municipalité.

Conduite par Evelyne Yonnet, la première adjointe, la délégation était composée des conseillers municipaux, Meriem Derkaoui et Sylvain Ros, du maire adjoint, Abderrahim Hafidi, du directeur du cabinet du maire, Mickael Dahan, et du chargé de mission jeunesse, Nour Eddine Skikker.

Une piscine et un théâtre de plein air ont été inaugurés le 30 mai en présence de représentants du gouvernement palestinien, dont deux ministres et de nombreuses personnalités locales et internationales.

Evelyne Yonnet s'est également vu remettre une sculpture en verre, cadeau de recon-

naissance envers la municipalité, par Khader Abarah, président du club sportif arabe orthodoxe de Beit Jala. Au cours du week-end, la délégation a été reçue par Raji Zeidane, le maire de Beit Jala.

Ce fut aussi l'occasion (après le maire, Jacques Salvator, lors d'une précédente rencontre) de rendre visite aux parents de Salah Hamouri, un jeune palestinien emprisonné depuis 2005.

M. D.



Evelyne Yonnet et Khader Abarah.

**Jacques Salvator**  
Maire.  
Finances et Sécurité.  
Tél. : 01.48.39.51.98

**Evelyne Yonnet**  
Première adjointe.  
Santé. Personnel. Habitat et résorption de l'habitat indigne.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Jean-François Monino**  
Voirie. Travaux. Agenda 21.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Jean-Yves Vannier**  
Urbanisme.  
Développement durable et développement économique.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Abderrahim Hafidi**  
Politique culturelle.  
Tél. : 01.48.39.51.95

**Malika Ahmed**  
Commerce. Petite enfance. Voirie commerciale.  
Urbanisme commercial  
Tél. : 01.48.39.50.27

**Yacine Diakité**  
Vie associative. Vie des quartiers. Citoyenneté.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Ugo Lanterner**  
Logement.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Le Bihan**  
Propreté. Collecte des ordures et tri sélectif.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Omar Ait-Bouali**  
Jeunesse. Sport.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Brahim Hedjem**  
Emploi. Insertion, formation.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Christine Ratzel-Togo**  
Economie solidaire.  
Prévention des exclusions.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Daniel Garnier**  
Enseignement. Médecine et restauration scolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Tunis Theurier-Azzouz**  
Réussite éducative.  
Education à l'altérité.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Benoît Logre**  
Politiques sociales.  
Petite enfance.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Hammache**  
Seniors. Handicap.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Djamila Khelaf**  
Enfance. Caisse des écoles.  
Activités périscolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.96

**Tedjini-Michel Maiza**  
Environnement.  
Stationnement.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Odile Fournier**  
Transports et développement des circulations douces.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Bernard Vincent**  
Conseiller municipal  
Vice-président de Plaine Commune.

**Sylvain Ros**  
Conseiller municipal.  
Vice-président de Plaine Commune.

### Conseillers municipaux délégués

**Lway-Dario Maleme**  
Fonds européens et nouveaux financements.

**Marc Guerrien**  
Développement universitaire du territoire.

**Tahir Ketti**  
Vice-président du CCAS.

**Soumia Zahir**  
Prévention des expulsions. Lutte contre les discriminations.  
Droits des femmes.

**Edgar Minimbu**  
Contrat local jeunesse.

### Conseillers municipaux chargés de mission auprès du maire

**Jean-Loup Ogé**  
Médiateur de la Ville.  
Conditions d'exercice des cultes.

**Philippe Milia**  
Commémorations.

**Mounia Harkati**  
Besoins sanitaires de la Ville.

**Djida Madi**  
Partenariats Collège de France et La Villette.

**Conseillers municipaux**  
Sophia Chibah, Akoua-Marie Kouame, Annicke Kélébè, Madina M'Dahoma Mohamed, Jacqueline Sandt

**Permanence des élus**  
Tous les élus de la majorité municipale assurent des permanences sans rendez-vous : lundi et samedi, de 9 h à 12 h, mercredi et vendredi, de 14 h à 17 h. Se présenter à l'accueil de l'Hôtel de Ville.

### Autres élus

**Jack Ralite**  
Sénateur  
Tél. : 01.48.39.50.25

**Daniel Goldberg**  
Député. Permanence : 1<sup>er</sup> vendredi du mois sans rendez-vous de 16 h à 18 h à l'Hôtel de Ville  
Tél. : 01.48.39.52.39

**Evelyne Yonnet**  
Conseillère générale canton Est  
Tél. : 01.43.93.92.33

**Jean-Jacques Karman**  
Conseiller général canton Ouest  
Tél. : 01.48.39.52.00 p. 50.13 en matinée

Pour écrire aux élus par courrier électronique : taper en minuscule et sans espace [prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr](mailto:prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr)

## LA RÉTRO

1 à 5.

La Fête de la ville et des associations a fait le plein de visiteurs en centre-ville. Cette année, la population s'est déplacée en nombre pour partager le plus grand rendez-vous annuel local. Plus de 150 associations et partenaires ont ainsi répondu à l'invitation de la municipalité qui avait, pour l'occasion, mobilisé bon nombre de ses services : Vie associative, Services techniques, Relations publiques, Communication, Fêtes et cérémonies, Police municipale, Service des sports, Jeunesse... Une alchimie qui a bien fonctionné et qui a permis, au final, d'exposer cette mosaïque de talents, d'origines et de cultures différentes qui compose la société albertvillarienne (dimanche 20 juin).

6. La fanfare Eugénie Cotton a lancé la Fête de la musique avec les enfants d'Aubervacances-Loisirs sur la place de la Mairie avant d'entraîner les fêtards vers le square Stalingrad. C'est là que se sont déroulés la plupart des autres concerts et démonstrations de danse présentés par le Conservatoire, l'Omja et l'école Jules Vallès. La soirée s'est achevée par un bal animé par l'Accordéon club et Auber'danse de salon. Plus tôt dans la journée, la chorale du comité d'entreprise des employés municipaux a égayé le hall de la mairie, tandis que les voix du Conservatoire emplissaient l'église Notre-Dame-des-Vertus (lundi 21 juin).



# Un don aux Albertivillariens

**Du 5 au 25 juillet, les œuvres de Phélix Ludop seront exposées en mairie. Le peintre, attaché à la ville, a fait don de deux tableaux, l'un sera offert à un habitant, l'autre partira au Cap en Afrique du Sud.**

Cela fait dix ans que Phélix Ludop a quitté l'atelier d'artiste qu'il occupait au 68 avenue de la République, mais une partie de lui est restée à Aubervilliers. Dans le souvenir des enfants du voisinage, qui investissaient les lieux régulièrement et qu'il ne doute pas de retrouver le jour du vernissage de l'exposition, et dans son cœur.

C'est pourquoi, depuis huit ans, le peintre organise chaque année une vente en mairie de ses œuvres et de celles d'autres artistes amis (Association des Artistes d'Aubervilliers) pour le Téléthon : 15 000 € avaient ainsi été recueillis en décembre 2009. « Mon but durant le Téléthon est que tous les gens puissent acquérir de belles pièces à des prix accessibles », explique celui qui a décidé d'offrir, pour cette exposition, l'une de ses toiles à un Albertivillarien tiré au sort à l'occasion d'une tombola. Autre cadeau, un dessin qui fera l'objet d'une série de lithographies offertes généreusement.

## Un hommage à Nelson Mandela

Une des peintures monumentales de Ludop, intitulée *Unité*, sera remise à la ville du Cap en Afrique du Sud avec laquelle Aubervilliers et Plaine Commune ont un projet de partenariat. Pourquoi l'Afrique du Sud ? Il n'échappera à personne que l'ex-

position se déroule en même temps que la Coupe du monde de football. Par leur initiative, Ludop et la ville d'Aubervilliers souhaitent également rendre hommage à Nelson Mandela. Une figure qui est chère à ce Martiniquais, né d'une mère cuisinière dans un hôpital et d'un père chef d'entreprise en Martinique, notable et mécène. Perfectionniste, Phélix ! : « Je travaille énormément, parfois de 6 heures à minuit, c'est un sacerdoce. Je ne peux pas décevoir », raconte-t-il en lustrant les pierres précieuses qui ornent la toile achevée le matin même après 3 ans d'ouvrage. Les couches de peinture acrylique, de cire, poudre de marbre, encre et vernis, bicarbonate ou tipex se mêlent aux gemmes pour former une rayonnante patine.

27 tableaux seront installés en mairie. Une expo vivante puisque l'on pourra aussi y découvrir la façon de travailler de l'artiste (photos, vidéo en diffusion).

Claire Darfeuille

### EXPOSITION

**Du 5 au 25 juillet**

• Hôtel de Ville

L'artiste sera présent, du 13 au 25 juillet, de 11 heures à 14 heures.

### Vernissage

**Lundi 12 juillet à 18 heures**

• Hôtel de Ville



Jardin de pégases en Ludopie, la toile offerte par l'artiste (116 cm x 73 cm).

Willy Vainqueur

## en bref

### THÉÂTRE

#### Atelier européen Gründtvig

Dans le cadre du programme européen Gründtvig, l'association Frères Poussière accueille, du **4 au 11 juillet**, quinze participants venus d'Allemagne, de Lettonie, de Bulgarie, de Pologne, de Turquie, de Chypre et de France afin de participer à l'atelier théâtre « Le degré zéro du jeu : la communication non-verbale en jeu ».

Pendant 6 jours, ces amateurs, âgés de 18 à 64 ans, exploreront la notion de communication non-verbale à travers des exercices variés : improvisations, jeu masqué, danse, travail d'écoute, d'action-réaction, théâtre gestuel.

#### Restitution de ce travail

**Samedi 10 juillet, de 16 h à 17 h 30**

Entrée libre.

• Théâtre Auber Palace

6 rue du Moutier.

Tél. : 01.43.52.10.98

www.freres-poussiere.com

### BALS FLOTTANTS DU CANAL

#### Dancez sur l'eau !

La Baronne et son association Balapaname vous invitent à guincher sur les terrasses de la péniche Antipode amarrée aux quais du canal de l'Ourcq, à Pantin, Bobigny, Noisy, Bondy puis Aulnay-sous-Bois. A bord, une programmation renoue avec l'esprit du bal populaire d'antan (valse, java, swing, tango...).

**Chaque dimanche, jusqu'au 8 août, de 15 h 30 à 19 h 30**

• Emplacement et jours des bals flottants : [www.tourisme93.com](http://www.tourisme93.com)

## LA CULTURE

Théâtre Zingaro • Cinéma, concert et convivialité,  
du 29 juillet au 7 août

### Zingaro fête ses 25 ans

**P**our fêter comme il se doit les 25 ans du théâtre Zingaro et ses 20 ans de présence à Aubervilliers, Bartabas a imaginé six soirées à déguster dans la chaleur de l'été, du jeudi 29 juillet au samedi 7 août. Une initiative qui va, à coup sûr, attirer du monde. Paris quartier d'été l'a même inscrite en très bonne place dans son programme estival.

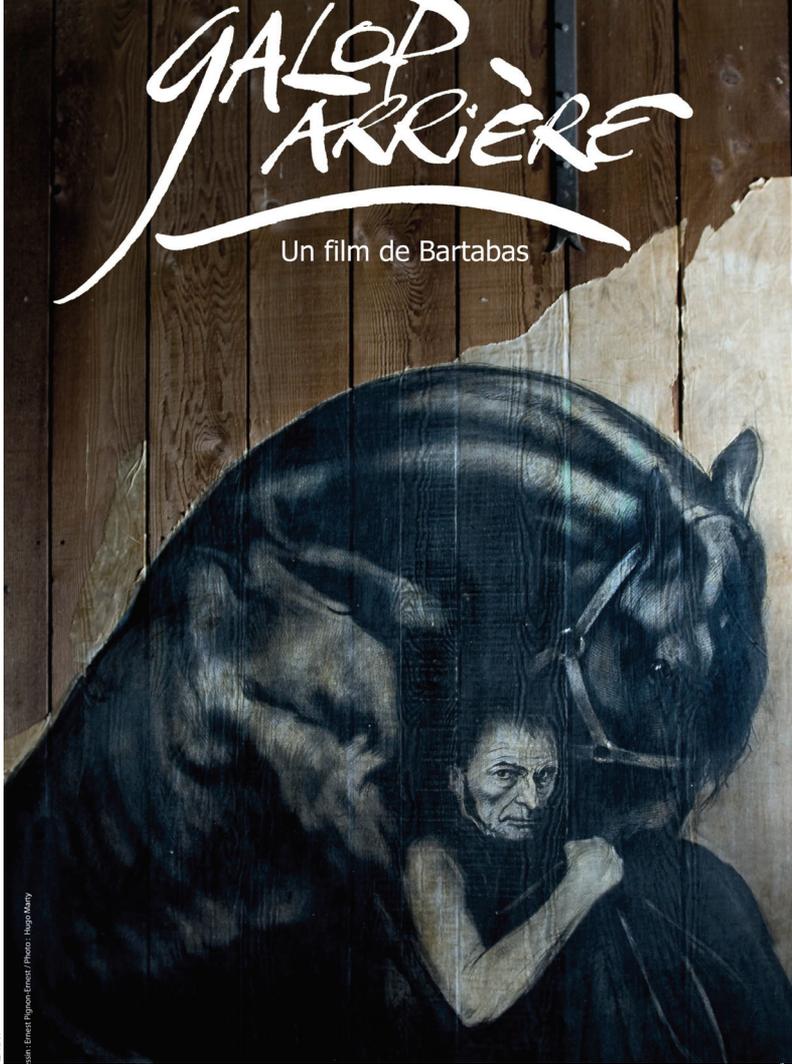
#### De belles soirées en perspective

En début de soirée, on pourra découvrir *Galop arrière*, le nouveau film du maître des lieux. Suivra un concert en plein air de Retif, le groupe de Paulus, un ancien compagnon de route de Zingaro et compositeur de feu Les Nègresses Vertes. *Galop arrière* est un film réalisé par Bartabas qui retrace l'ensemble de son parcours et celui de son théâtre. Une manière de remonter le temps sans revenir sur ses pas, car il s'agit bien d'explorer et de resusciter 25 ans d'aventures artistiques, dont 20 au fort d'Aubervilliers. Le rétif, c'est celui qui s'arrête ou recule au lieu d'avancer, qui demeure difficile à persuader. Celui qui persiste à récalcitrer, obstiné, farouche, indocile... façon parfaite de définir le nouveau groupe de Pau-

lus, une formation made in Larzac qui prône une chanson responsable, libre, syndicale, familiale et populaire... Une association de bienfaiteurs avec Paulus au chant, Berthelot à la guitare, Héral aux percussions et aux chœurs, Pobo à la basse et Levesque à la batterie.

Résumons : un film rétrospectif et introspectif, suivi d'un concert rétif et festif avec buvette et restauration en plein air, sur place, ouverte à partir de 19 h 30 et tout le long de la soirée. De belles occasions de trinquer...

L. R. D.R.



#### SOIRÉES ZINGARO

**Jeudi 29, vendredi 30, samedi 31 juillet.**

**Jeudi 5 août, vendredi 6 août, samedi 7 août,** à 20 h 30.

• Théâtre équestre Zingaro  
176 avenue Jean Jaurès.

Tarif réduit pour les Albertivillariens : 16 €

Billets en vente à partir du 19 juillet à la direction des Affaires culturelles  
7 rue Achille Domart. Tél. : 01.48.39.52.46  
Tarif hors Aubervilliers : 20 €  
Réservations : [www.quartierdete.com](http://www.quartierdete.com)  
[www.fnac.com](http://www.fnac.com) ou 0 892 68 36 22  
(0,34 €/mn)

## en bref

#### EXPOSITION

##### Le fabuleux destin du Nord-Est parisien

Le centre d'information, de documentation et d'exposition d'urbanisme et d'architecture de Paris et de la métropole parisienne a travaillé pendant dix mois sur le territoire partagé entre Paris, Saint-Denis et Aubervilliers. Interview des acteurs (élus, architectes...), maquettes et description des projets du Nord-Est parisien sont à découvrir tout l'été, ainsi que la parole des habitants, parfois vos voisins !

**Jusqu'au 28 août**

• Pavillon de l'Arsenal  
21 bd Morland, Paris IV<sup>e</sup>  
Du mardi au samedi, de 10 h 30 à 18 h 30, et le dimanche, de 11 h à 19 h.

#### VILLA MAIS D'ICI

##### Atelier et vide grenier

Le dernier atelier « Des jeux et des mots », pour petits et grands, animé

par la compagnie Méliadès, aura lieu le **mercredi 7 juillet de 14 h 30 à 16 h** et sera suivi d'un goûter.

Pour participer au vide grenier de la rue des Cités, réserver un stand à la Villa Mais d'Ici tous les jeudis de juillet de 17 h à 20 h (inscriptions ouvertes en priorité aux habitants du quartier).

• Villa Mais D'ici  
77 rue des Cités.  
Tél. : 01.41.57.00.89  
[www.villamaisdici.org](http://www.villamaisdici.org)

#### FILMS HORS NORMES

##### Appel à participation



**APPEL**  
A PARTICIPATION! À PROPOSITION! À DISCUSSION!

Les Laboratoires d'Aubervilliers programment tous les lundis, à 19 h 30, jusqu'en décembre 2010, des films « hors normes – hors circuits », peu ou pas diffusés dans les réseaux traditionnels.

La programmation est ouverte : toutes les personnes souhaitant proposer un film (VHS, DVD, toute forme et durée...) sont invitées à contacter les Labos et seront sollicitées pour animer le débat qui suit la projection.

Prochaines séances de juillet :

**lundi 5** : *Sur un air d'Antigone* de Anne Guguén proposé par Julien Chalot Nami,

**lundi 12** : programmation en cours proposée par Vivian Rehberg,

**lundi 19** : *Venise n'est pas Mexico* de Rima Samman, proposée par Valérie Malek.

Programmation à suivre, d'août à décembre, ouverte à vos propositions.

• Laboratoires d'Aubervilliers  
41 rue Lécuyer.

Tél. : 01.53.56.15.90

[www.leslaboratoires.org](http://www.leslaboratoires.org)

# Se faire les grilles

**L**e matin, l'après-midi et même jusqu'tard dans la nuit, l'on se fera un devoir de se faire les grilles du square Stalingrad... Depuis le 4 juin dernier, une superbe série de clichés en grand format est accrochée le long de l'avenue de la République et donne à l'endroit une allure de petit Luco (le jardin du Luxembourg).

De fait, l'exposition *L'enfance dans le regard de Willy Ronis et dans l'objectif contemporain de cinq photographes d'Aubervilliers* fait se détourner les têtes, s'arrêter les passants. Elle célèbre le centenaire de la naissance de Willy Ronis et a été initiée par la municipalité à partir de sept de ses photos prises sur notre commune à l'occasion d'un travail de commande pour la presse magazine.

C'étaient les années 50, la reconstruction d'une cité meurtrie par la guerre, aux portes de la capitale : ici, une classe d'école, là, une rue pavée pour fournir un terrain de jeux... on reconnaît aussi d'autres travaux du maître telle cette *Péniche aux enfants* qui se dirige nonchalamment vers l'Île Saint-Louis.

Nostalgie ? Peut-être, mais pas seulement puisque l'expo croise le regard de Ronis avec celui, plus contemporain, de cinq photographes d'Aubervilliers. Suzane Brun, Fred Jacquemot, Alex Jordan, Pierre Terrasson et un autre Willy talentueux, Willy Vainqueur, dont on peut apprécier le travail sur le vif chaque mois dans *Aubermensuel*.

Justement, les photos de ce dernier sont placées à l'aplomb de l'arrêt du I70. L'usager im-

patient trouvera peut-être là une façon de réconfort à plonger son regard dans ceux de *Yacine, Inès et Madison*, sublimes en noir et blanc et sur leurs tricycles... à s'imaginer lui aussi participant à ces *Jeux d'eau* saisis au détour de ce même square Stalingrad en avril dernier. Marrant cet écho, et puis on dirait la photo prise à une tout autre époque, intemporelle.

Le long de la « promenade » de la République, les photos couleurs de Suzane Brun détonnent cependant que celles d'Alex Jordan surprennent, mêlant une prise de vue d'enfant et, en incrustation, ce qu'il est devenu aujourd'hui. Manifestement, tout cela plaît à Dominique qui s'arrête devant l'escalier de *La rue Vilin* de Ronis. Il y en a d'autres ? Mais oui, à deux pas des grilles, la médiathèque Saint-John Perse accueille également une trentaine d'œuvres de Ronis en petit format jusqu'à la fin du mois juillet.

Eric Guignet



## EXPO WILLY RONIS

Jusqu'au 31 juillet

- Square Stalingrad (avenue de la République)
- Médiathèque Saint-John Perse (2 rue Edouard Poisson)

## CATALOGUE DE L'EXPO

- En vente au service culturel, 10 €
- 7 rue Achille Domart, 3<sup>e</sup> étage
  - Tél. : 01.48.39.52.46



## Jusqu'au 6 juillet

### • La tête en friche

de Jean Becker  
Ven. 2 à 18 h, Sam. 3 à 15 h et 19 h 15, Dim. 4 à 15 h, Lun. 5 à 17 h, Mar. 6 à 20 h 15.

### • Femmes du Caire

de Yousry Nasrallah  
Ven. 2 à 20 h, Sam. 3 à 16 h 45, Dim. 4 à 17 h, Lun. 5 à 19 h, Mar. 6 à 17 h 45.

## Du 7 au 20 juillet

### • Tout ce qui brille

de Géraldine Nakache et Hervé Mimran  
Mer. 7 à 17 h, Sam. 10 à 19 h, Dim. 11 à 15 h, Lun. 12 à 17 h, Sam. 17 à 19 h 15, Mar. 20 à 18 h.

### • Les Secrets

de Raja Amari  
Ven. 9 à 19 h, Sam. 10 à 17 h, Lun. 12 à 19 h, Mar. 13 à 18 h.

### • Les mains en l'air

de Romain Goupil  
Mer. 7 à 19 h, Ven. 9 à 17 h, Sam. 10 à 15 h, Dim. 11 à 17 h, Mar. 13 à 20 h, Ven. 16 à 18 h, Dim. 18 à 15 h, Lun. 19 à 17 h, Mar. 20 à 20 h.

### • Summer Wars

de Mamoru Hosoda  
Ven. 16 à 14 h 30, Sam. 17 à 14 h 30, Lun. 19 à 14 h 30, Mar. 20 à 14 h 30.

### • Shutter Island

de Martin Scorsese  
Ven. 16 à 20 h, Sam. 17 à 16 h 45, Dim. 18 à 17 h, Lun. 19 à 19 h.

## Du 25 au 31 août

### • Shrek 4, il était une fin

de Mike Mitchell  
Mer. 25 à 14 h 30, Ven. 27 à 14 h 30, Sam. 28 à 15 h, Lun. 30 à 14 h 30, Mar. 31 à 14 h 30.

### • L'illusionniste

de Sylvain Chomet  
Mer. 25 à 17 h, Ven. 27 à 17 h, Sam. 28 à 17 h, Dim. 29 à 15 h, Lun. 30 à 17 h, Mar. 31 à 17 h.

### • Tournée

de Mathieu Amalric  
Mer. 25 à 19 h, Ven. 27 à 19 h, Sam. 28 à 19 h, Dim. 29 à 17 h, Lun. 30 à 19 h, Mar. 31 à 19 h.

## Du 1<sup>er</sup> au 7 septembre

### • Shrek 4, il était une fin

Mer. 1<sup>er</sup> à 14 h 30, Sam. 4 à 15 h.

### • L'illusionniste

Sam. 4 septembre à 17 h.

### • Tamara Drewe

de Stephen Frears  
Mer. 1<sup>er</sup> à 17 h, Ven. 3 à 20 h, Sam. 4 à 19 h, Dim. 5 à 17 h, Mar. 7 à 18 h.

### • Copacabana

de Marc Fitoussi  
Mer. 1<sup>er</sup> à 19 h, Ven. 3 à 18 h, Dim. 5 à 15 h, Lun. 6 à 19 h, Mar. 7 à 20 h.

## LE STUDIO

2 rue Edouard Poisson.  
Tél. : 01.48.33.46.46

## LA RÉTRO

**1.** La course populaire organisée en centre-ville a réuni près de 150 participants, enfants et seniors confondus. Pour l'occasion, la municipalité a offert un maillot aux couleurs de la ville à tous les concurrents (dimanche 30 mai).

**2.** L'association X-trem'sports a participé aux championnats de France de Grappling qui se sont déroulés à Paris. Karim Saki (- 65 kg) y est devenu vice-champion de France, tout comme son partenaire de club, Walid Seguir (- 70 kg) (samedi 22 mai).

**3.** Le club de natation a tenu à rendre un hommage à sa présidente, Marlène Peratou, décédée le 26 avril. Une cérémonie émouvante en présence du maire, Jacques Salvador, et de son adjoint au Sport, Omar Aït-Bouali (dimanche 20 juin).

**4.** Au complexe Manouchian, un tournoi de boxe anglaise éducative a réuni de nombreux enfants d'Aubervacances-Loisirs qui ont ainsi appris à respecter les règles du noble art (mercredi 9 juin).

**5.** 38<sup>e</sup> Coupe des samourais organisée par la section Judo du CMA. L'occasion de rassembler tout le monde sur le tatami du complexe Manouchian, des débutants aux ceintures noires (dimanche 30 mai).

**6.** La fête annuelle de l'association CMA Gymnastique s'est déroulée au complexe Manouchian. Exhibitions des différents groupes de niveaux et d'âges, parcours ludiques, gâteaux et boissons à gogo figuraient au programme de cette soirée conviviale (samedi 19 juin).



# La « dream team » de l'escrime

Les garçons rejoindront les filles en 1<sup>re</sup> division la saison prochaine. Le Club d'escrime d'Aubervilliers signe une saison 2009-2010 exceptionnelle.

**A**u printemps 2009, Olivier Belnoue, l'entraîneur du club, annonçait la couleur, le retour des garçons en 1<sup>re</sup> division à l'orée de la saison 2010-2011. Bluff ? Fanfaronnade ? Pas du tout.

Un an pile après cette prophétie, l'objectif est atteint et bien atteint. Le passage en 2<sup>e</sup> division aura donc été éclair et les tireurs peuvent savourer, comme une promesse honorée ou simplement un devoir accompli, un parcours à l'étage intermédiaire, conduit sur un rythme d'enfer.

Le quatuor Koenig-Pitta-Djitli-Perrier n'a pas fait dans la dentelle lors des épreuves du critérium national. Après un titre de champion de France de Nationale 3 il y a deux saisons, le club visait le trophée en N2, les 26 et 27 juin à Nantes. Mais le résultat – qui n'était pas encore connu au moment de rédiger cet article – a des airs de cerise sur le gâteau puisque le contrat est déjà rempli. L'arrivée du PUC de sept tireurs de premier plan n'est pas étrangère à cette résurrection masculine. « *Au total,*

*je peux compter sur une dizaine de gars super costauds, dont plusieurs internationaux, et sur des juniors finalistes par équipes du championnat de France* », explique Olivier Belnoue.

**« Du travail, de la simplicité et un bon équilibre entre jeunes et expérimentés »**

Les clés du succès des seniors ? « *Du travail, de la simplicité, de la camaraderie et un bon équilibre entre des jeunes qui en veulent et des cadres plus expérimentés* », ajoute-t-il. Et le meilleur est encore à venir, assure-t-il. En tout cas, il n'aura pas de mal à composer une équipe de choc à l'échelon suprême, la saison prochaine. S'il lui vient l'envie de la renforcer, il n'a qu'à piocher dans les CV qui arrivent au siège du club. C'est du lourd ! « *La satisfaction est pour le club qui retrouve le plus haut niveau chez les garçons, mais elle est aussi pour les 450 gamins qui pratiquent l'es-*

*crime à Aubervilliers, au club ou à l'école* ». Sur cet horizon bien dégagé se greffe de surcroît la tonitruante saison des filles. Avant le retour TGV des garçons parmi l'élite, elles ont représenté seules le club en 1<sup>re</sup> division. Céline Seigneur, Anne-Carole Zouari, Priscilla Ganga et Myriana Ouazarf : une vraie bande de copines battues à deux touches près par Lyon en finale la saison passée. Mais elles se promettaient d'effacer ce mauvais souvenir, le week-end dernier en Loire-Atlantique, au terme d'une saison de quasi invincibilité.

Le renouvellement d'une partie de sa fine fleur, qui évolue ensemble depuis une dizaine d'années, se posera dès la saison prochaine. Mais là aussi, pas de panique. « *Avec Lyon, nous sommes le seul club en France capable d'aligner une équipe en 1<sup>re</sup> et en 2<sup>e</sup> divisions, ce qui en dit beaucoup sur le potentiel des filles qui poussent derrière* ». Garçons et filles tirent plus que jamais d'égal à égal.

**Frédéric Lombard**

*De gauche à droite : Grégory Koenig, Guillaume Pitta, Roman Djitli et Gislain Perrier.*



# Le sacre des danseuses d'Aubervilliers

Dans son numéro de mai, *Aubermensuel* présageait la victoire potentielle de l'association aux championnats de France FSGT. Les 12 et 13 juin à Blagnac, ce n'est pas une mais trois médailles, dont deux en or, que le club Indans'cité a remportées.

Partout où elles passent, les médailles tombent. Que ce soit au niveau départemental, régional ou national, le scénario se répète. Motivées et talentueusement entraînées, les danseuses donnent presque l'impression d'être imbattables. Les 10-13 ans, dirigées par la chorégraphe Nathalie Lemaître, et les moins de 30 ans, coachées par Patricia Quintana, prennent la première place au championnat national. Les moins de 18 ans de Habiba Mahjoub, chorégraphe, repartent avec du bronze. Ces résultats ne sont pas le fruit du hasard. Pas de miracle, les adhérentes fournissent hebdomadairement un travail phénoménal. Entourées de professeurs de danse diplômés, les filles bénéficient d'un enseignement rigoureux et de qualité. « *Je pense que toute la différence avec les autres clubs est là. On demande une grande assiduité de la part des adhérentes. En échange, on (les professeurs)*



*fournit des bases techniques solides* », explique la responsable d'Indans'cité. « *Ce club a quelque chose en plus des autres. On retrouve ici un véritable esprit de famille, une vraie cohésion de groupe* », ajoute Sabrina Ouis, danseuse et chargée de projet.

En y regardant de plus près, on se rend compte que beaucoup de danseuses sont là depuis la création du club il y a 16 ans. Et celles qui, pour des raisons professionnelles ou personnelles, ne dansent plus, passent naturellement le flambeau à leurs enfants. En 1994, Nathalie Lemaître, danseuse passionnée, a l'idée de monter un club. « *A Aubervilliers, la demande était importante. A part faire du classique au Conservatoire ou de la danse contemporaine avec le CMA, il n'y avait rien en matière de danse modern'jazz* », précise-t-elle. Et depuis, le nombre d'adhérents se multiplie, tout comme les disciplines.

Il y a 8 ans, le club crée un cours de salsa cu-

baine animé par Abd'nor Aounit, et Katia Fleming propose depuis 5 ans de la danse thérapie en direction d'un public porteur de handicaps. « *Il y avait un vrai besoin de créer ce genre d'activité. Les cours sont adaptés selon les besoins et les capacités de ses adhérents. La volonté de l'association était qu'il y ait une réelle connivence entre ce groupe et les autres. Ce qui est le cas. Ces jeunes font partie intégrante du club* », souligne Sabrina.

Depuis 1996, Indans'cité a décroché 10 titres de champions de France dans les catégories enfants, ados et adultes.

Et ce n'est pas prêt de s'arrêter... Quel talent !

I. M.

#### INSCRIPTIONS ET INFORMATIONS

Inscription dès juillet sur [www.indanscite.fr](http://www.indanscite.fr)  
 Les inscriptions se feront début septembre  
 • 41 bis bd Anatole France.  
 Tél. : 01.48.36.45.90

## LE SPORT

Dispositif • Eté Tonus du 5 au 30 juillet

# C'est reparti avec Tonus !

**P**eu de villes peuvent en afficher autant : près de 15 activités sportives en salle ou en plein air, à la carte, à la journée ou à la demi-journée et gratuites pour la plupart. Eh oui, c'est tout cela Eté Tonus, un dispositif financé par la municipalité pour offrir aux filles et garçons âgés de 10 à 17 ans un mois de juillet tonique.

### Une journée spéciale Auber Canal Foot

Cette année, le programme débute le lundi 5 juillet avec, comme d'habitude, les inscriptions le matin et les départs en activité dès 13 h 30. Jusqu'au vendredi 30 juillet, une équipe d'animateurs sportifs et diplômés accompagneront les groupes de jeunes dans les disciplines qu'ils auront choisies en début de semaine. Téléski, VTT, pique-nique, initiation à la boxe anglaise ou au golf, journée à la mer, bowling ou partie de football, chacun devrait y trouver son compte. « *C'est un dispositif municipal qui répond à un réel besoin qui s'accroît chaque année, assure Omar Aït-Bouali, maire-adjoint au Sport et à la Jeunesse, c'est pourquoi la municipalité l'a étendu à toutes les vacances scolaires. Une réflexion est aussi en cours pour re-*



Willy Vanquieur

*dynamiser et développer davantage le contenu de Tonus ».*

Partenaire d'Auber Canal Foot, Eté Tonus animera le site du parc Eli Lotar, sur les berges du canal, toute la journée du mercredi 7 juillet. Les activités y seront en accès libre et ouvertes à un large public (ce jour-là, l'accueil de Tonus sera exceptionnellement fermé).

### Fournir un dossier complet

Si la plupart des activités sont gratuites, certaines sorties comme les bases nautiques ou la journée accrobranche demandent une petite participation ou deux tickets de bus comme pour les pique-niques au parc de La Courneuve.

Pour bénéficier du dispositif Tonus, il faut se procurer et compléter un dossier d'inscription composé d'une autorisation parentale et d'un certificat à faire signer par un médecin. Deux photos et une adhésion de 3 € sont également à fournir pour ceux qui ne sont pas encore adhérents, rien pour ceux qui se sont inscrits lors de Printemps Tonus.

**Maria Domingues**

#### ÉTÉ TONUS 2010

##### Stade André Karman

• 15-19 rue Firmin Gémier  
(entrée par le parking du stade).

Tél. : 01.48.34.22.71

(Aux jours et heures de fonctionnement)

##### Service municipal des sports

• 31-33 rue Bernard et Mazoyer.  
Tél. : 01.43.52.22.42

## en bref

### BOXE ANGLAISE

#### Deux médailles d'or

Sarah Ourahmoune (48 kg) et Hayatte Akodad (57 kg), deux licenciées du Boxing Beats d'Aubervilliers, ont remporté deux médailles d'or au tournoi international féminin de la Côte d'Opale. Deux victoires qui témoignent de la grande forme des adhérents du club.

### CYCLISME

#### Auber à la bagarre

Dans la Route du Sud et les Boucles de la Mayenne (du 17 au 20 juin), BigMat Auber 93 a frôlé une deuxième victoire (après celle de Nadir Haddou sur la Ronde de l'Oise) avec les 3<sup>es</sup> places de Johan Mombaert et Nadir Haddou. Au tour du Nivernais Morvan (du 19 au 20 juin), Renaud Pioline du CM Aubervilliers 93 BigMat remporte le

maillot vert du classement par points et le maillot blanc du meilleur sprinteur, contribuant ainsi à placer le club en tête du classement par équipe. Enfin, au championnat de France de demi-fond sur piste, Antoine Gorichon (par ailleurs correspondant d'*Aubermensuel*) a pris une belle 3<sup>e</sup> place. Coup de chapeau également au jeune Romain Bacon, sélectionné en équipe de France espoirs, qui a brillé sur une course de l'Union cycliste internationale (UCI) par étapes en Allemagne.

### JUDO

#### Un vice-champion de France

Le jeune Luca Renesa, licencié de la section Judo du Club municipal d'Aubervilliers, est devenu vice-champion de France cadet dans la catégorie des + de 90 kg, samedi 5 juin. Une belle performance pour le CMA qui mise sur ses jeunes licenciés en leur créant de bonnes conditions de pratique et d'entraînement.



Luca Renesa.

D.R.

## L'INFO PRATIQUE

Social • Deuxième Journée des solidarités actives

# Des aides concrètes

Vendredi 25 juin s'est déroulée en mairie la deuxième Journée des solidarités actives. « Face à la crise et à ses conséquences, il s'agit de proposer des solutions concrètes aux problèmes que peuvent rencontrer les personnes en difficulté sur la commune, qu'elles soient au chômage, bénéficiaires des minima sociaux, voire salariées », explique Benoît Logre, maire adjoint en charge des Politiques sociales.

Lors de la première édition le 12 décembre dernier de ce rendez-vous voulu à un rythme bi-annuel, les cinq premières mesures d'aides mises en œuvre début janvier avaient été dévoilées, à savoir l'ouverture d'un accueil Restos Bébés du Cœur au centre social, le lancement d'un Kit solidarité énergie pour réduire les factures électriques, la mise à disposition d'une douche publique dans les locaux d'Épicéas, l'octroi de micro-crédits personnels par le CCAS pour financer des projets de réinsertion et la création d'emplois Passerelle destinés aux jeunes de 16 à 25 ans (voir numéro de décembre).

Après 6 mois, les Restos Bébés du Cœur ont déjà reçu 200 familles, 93 ménages ont bénéficié de la formation et du Kit solidarité énergie, 4 micro-crédits ont été accordés (16 sont à l'étude), 30 contrats d'accompagnement à l'emploi ont été votés

et 7 déjà signés. En revanche, « la douche publique est un service encore non identifié par ses utilisateurs potentiels », regrette Benoît Logre.

Toutes ces mesures restent en place et sont désormais complétées par six nouvelles actions. Ainsi, les Albertivillariens (après évaluation sociale par la commission municipale d'aides extra-légales) peuvent désormais recevoir un plat chaud et cuisiné au foyer Adoma, situé avenue Félix Faure. Un dispositif Vacances et loisirs solidaires est mis en place pour favoriser le départ en vacances des ménages aux ressources modestes (les premières familles partiront en août), organiser des sorties à la mer (le 5 août à Cherbourg) et le CCAS continue de distribuer des places pour la Cité des sciences ou la Cité des enfants.

### Ouverture d'une antenne du Secours populaire

Prochainement, une antenne du Secours populaire ouvrira au 8 rue Firmin Gémier. L'association fournira un soutien social et des prestations pour favoriser l'accès aux droits (santé, vacances, loisirs, culture, sport...) des Albertivillariens.



L'épicerie solidaire Épicéas met à disposition une douche publique gratuite dans ses locaux.

A la rentrée, une avance financière pour faire garder ses enfants sera disponible pour les personnes qui démarrent une formation ou un emploi et sont dans l'attente de la Prestation d'accueil du jeune enfant. En juin a également débuté une formation pour aider les personnes accompagnant un parent atteint de la maladie d'Alzheimer.

Enfin, un guide, *Garder son toit*, informe les locataires des démarches à engager quand on est confronté à une procédure d'expulsion.

A la fin de cette 2<sup>e</sup> Journée des solidarités actives, un échange était proposé autour de deux nouveaux projets : l'Agence locale des services à la personne et la Prestation locale pour le recours à une assistante maternelle.

Claire Darfeuille

#### ONZE MESURES DE SOLIDARITÉS ACTIVES

Renseignements  
• Centre communal d'Action sociale  
Tél. : 01.48.39.53.01

## Les séniors d'Aubervilliers

### SORTIES DU MOIS DE JUILLET

• **Judi 8** Le Parc du Marquenterre (Baie de Somme). Prix : 13 €  
Renseignements à l'Assos.

• **Judi 22** Center Parc, en Picardie.  
Prix : 23 €  
Renseignements à l'Assos.

### SORTIES DU MOIS D'AOÛT

• **Judi 5** Berck-sur-Mer. Prix : 11 €  
Renseignements à l'Assos.

• **Judi 19** Une journée à Compiègne.  
Prix : 10 €  
Inscriptions : lundi 12 et mardi 13 juillet à l'Assos.

### SORTIES DU MOIS DE SEPTEMBRE

• **Judi 2** Le cimetière du Père Lachaise.  
Prix : 5 €  
Inscriptions : lundi 9 et mardi 10 août

dans les clubs Allende et Croizat.

• **Judi 9** La guinguette du Port-aux-Perches. Prix : 41 €  
Inscriptions : lundi 16 et mardi 17 août à l'Assos.

• **Judi 16** Le vieux quartier Mouffetard.  
Prix : 6 €  
Inscriptions : lundi 23 et mardi 24 août à l'Assos.

• **Judi 23** Le Parc des Félines. Prix : 50 €  
Inscriptions : lundi 30 et mardi 31 août à l'Assos.

### ATELIERS

L'Assos propose de nombreux ateliers qui fonctionnent durant l'année scolaire (hors vacances scolaires) :  
**Plaisir de bouger** : Gym douce - Marche - Yoga - Tai chi chuan.

Pour ces ateliers, aucune inscription ne sera prise en compte sans présentation d'un certificat médical certifiant votre aptitude pour la discipline concernée.

**Plaisir d'apprendre** : Bridge - Chorale - Découverte littéraire - Informatique - Scrabble.

**Plaisir de faire** : Peinture et dessin - Peinture sur soie - Plaisir diététique, plaisir gourmand.

Les inscriptions aux ateliers pour la saison 2010-2011 ont commencé.

Un droit annuel d'inscription vous sera demandé.

La brochure descriptive de tous les ateliers est à votre disposition à l'Assos et dans les trois clubs.

### CLUBS FERMÉS CET ÉTÉ

- Club Croizat : fermé en juillet
- Club Finck : fermé en août

### Renseignements et inscriptions

• **Seniors d'Aubervilliers**  
39 rue Heurtault. Tél. : 01.48.33.48.13  
Mél. : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr  
Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois).

## L'INFO PRATIQUE

### Numéros utiles

**Pompiers** : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15  
**Urgences Roseraie** : 01.48.39.42.62  
**Centre anti poison** : 01.40.05.48.48  
**SOS mains** : 01.49.28.30.00  
**Urgences yeux** : 01.40.02.16.80  
**Urgences EDG** : 0.810.333.093  
**Urgences GDF** : 0.810.433.093  
**Urgences eau** : 0.811.900.900  
**Accueil des sans abri** : 115  
**Allo parents bébé** : 0.800.00.3.4.5.6  
**Enfance maltraitée** : 119  
**Jeunes violence écoute** :  
0.800.202.223  
**Violences conjugales** : 39 19  
**Solidarité vieillesse** : 0.810.600.209  
**Fin de vie** : 0.811.020.300

**PERMANENCES NON DISCRIMINATION  
À L'EMBAUCHE ET DANS L'EMPLOI**  
**Jeudi 15 juillet, de 14 h à 16 h**  
Sur rendez-vous  
• Maison de l'emploi et Mission locale  
122 bis rue André Karman.  
Tél. : 01.48.33.37.11

### en bref

#### LOCATION DE LOCAUX

##### Le centre d'Asnières-sur-Oise

Le conseil d'administration de la Caisse des écoles a validé la mise en location des locaux du centre aéré d'Asnières-sur-Oise, lorsque ceux-ci ne sont pas occupés par les centres de loisirs d'Aubervilliers et ceux de Cergy. Les démarches à suivre sont les suivantes : la demande doit être faite par écrit, une semaine avant la date effective de la location lorsqu'elle est en journée, un mois lorsque la demande concerne une location en soirée. Le courrier doit faire apparaître la nature de la location (mariage, réunion, colloque, etc.), la date, les horaires précis, le nombre de personnes accueillies. Après accord, une convention est établie entre le demandeur et la Caisse des écoles. Un chèque de caution ainsi que le règlement total de la location seront demandés lors de cette signature.

Toute demande est à adresser à :

#### PLAN LOCAL CANICULE 2010

##### Faites-vous connaître

La municipalité a institué un registre nominatif des personnes vulnérables de plus de 65 ans. Il leur est conseillé de se faire connaître en remplissant la fiche ci-dessous :

Nom..... Prénom..... Date de naissance.....

Adresse complète et précise (étage, porte, etc.).....

Téléphone fixe..... Portable.....

##### A renvoyer ou à déposer à :

Direction de la Solidarité  
31-33 rue de la Commune de Paris, 93300 Aubervilliers  
Tél. : 01.48.39.53.38, N° vert : 0 800 06 66 66

#### PHARMACIE DE GARDE

Dimanches et jours fériés  
• **Pharmacie Bodokh**  
74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin  
Tél. : 01.48.45.01.46

#### ALLO AGGLO

**0 800 074 904** (appel gratuit depuis un fixe)  
Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...)  
• Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

#### DÉCHÈTERIE

Tous déchets sauf huiles et pneus.  
A l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (rond point A86)  
**Pour les particuliers** (gratuit)  
Lundi, mercredi, vendredi,  
12 h à 18 h 45  
Mardi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45  
Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.  
**Pour les professionnels**  
Lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h  
• **Infos : 0 800 074 904**

Djamila Khelif, présidente de la Caisse des écoles publiques d'Aubervilliers

• 31-33 rue de la Commune de Paris  
BP 84, 93308 Aubervilliers Cedex

#### OPÉRATION TRANQUILLITÉ VACANCES

##### Lutte contre les cambriolages

L'opération tranquillité vacances consiste à prévenir les cambriolages, par une présence accrue de policiers dans les zones d'habitation devenues vulnérables par suite de départ en vacances. Elle sera opérationnelle du **1<sup>er</sup> juillet au 31 août**. Le public intéressé par une surveillance est invité à se faire connaître par téléphone ou à se présenter au commissariat pour y remplir une fiche prévue à cet effet. Au cours des patrouilles, les habitations, pour lesquelles une demande de surveillance a été formulée, seront particulièrement surveillées. Commissariat d'Aubervilliers  
• 22 rue Réchossière.  
Tél. : 01.48.11.17.00

## Petites annonces

#### VENTE

- Vends scooter Piaggio Vespa Rouge 50 cc, année 2008, 5 000 km, sous garantie, très bon état, quasiment pas servi. Vendu avec le top case. Acheté en magasin 2 700 €, vendu 2 200 €, à débattre.  
Tél. : 06.26.05.47.18
- Vends caravane 4 places avec auvent 5,50 m ; tapis marron et beige 6 m de long, 2 m de large, 30 €.   
Tél. : 06.82.52.94.04 après 18 h
- Vends valise comprenant : chignole 220 W, chignole à disque, scie sauteuse, ponceuse, le tout 60 € ; tondeuse électrique 220 W, 30 € ; bouteille de gaz de 14 kg, 10 €.   
Tél. : 01.43.52.68.07
- Vends saxo alto, son étui et boîtes de anches, tableaux aquarelle et peinture à l'huile, ménagère en argent massif dans son écrin, ventilateur sur pied pivotant. Prix à débattre.   
Tél. : 01.48.34.65.26 à partir de 14 h
- Vends canapé en cuir 2 places fixe couleur noisette. Valeur 1 100 €, cédé 550 €. Tél. : 01.48.39.22.21
- Retraité achète tableaux anciens pour maison de campagne.   
Tél. : 06.35.39.77.96

- Vends extincteur neuf pour cuisine ou voiture, 20 € ; vélo enfant mixte de 4 à 14 ans, 50 € ; chargeur de piles tous types universel, 10 € ; lecteur CD noir, 10 € ; Frigidaire de bureau blanc, 70 € ; radiateur Calor neuf, airs chaud et froid, 50 € ; poussette landeau Graco pliante avec porte biberons, 60 €.   
Tél. : 06.20.49.59.03

#### EMPLOI

- Plus expérimentée que Cendrillon, plus rapide que Mary Poppins, moins chauve que Monsieur propre, je vous propose de faire le ménage, le repassage ou la garde de personnes âgées. Dynamique et sérieuse, bénéficiant de 20 ans d'expérience, je saurais faire briller votre intérieur. Références disponibles, n'hésitez pas à me contacter.   
Tél. : 06.13.11.36.77  
ou 09.81.80.32.28
- Enseignante dans le secondaire donne cours de rattrapage (juillet et août), stages de remise à niveau en maths, physique et chimie jusqu'au bac S, cours d'anglais et de français jusqu'au collège, ainsi que des cours de soutien pour améliorer son niveau pour la rentrée. Cours individuels ou collectifs à prix raisonnables.   
Tél. : 06.46.69.06.75  
lz\_karima@yahoo.fr

#### Rappel aux annonceurs

La rédaction d'« Aubermensuel » attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

- Groupe socialiste et républicain

### Une démocratie locale d'avance

La majorité municipale élue en mars 2008 a choisi d'innover et d'inventer en particulier sur le terrain des pratiques démocratiques. La démocratie locale a été revivifiée et nous ne reviendrons pas sur toutes les pratiques de concertation et de participation permettant d'intégrer chaque jour davantage le point de vue des habitants, puisque tel fut le sujet de la précédente tribune.

Mais si toutes les formes de démocraties locales doivent être encouragées et si la démocratie participative a ses avantages, le fonctionnement de la démocratie locale représentative a aussi une grande importance. C'est la raison pour laquelle la ville d'Aubervilliers vient de décider d'indemniser l'ensemble des conseillers municipaux élus depuis mars 2008. La délibération a été votée au conseil municipal du 23 juin dernier. En prenant cette décision, la Ville d'Aubervilliers met fin à une anomalie démocratique, chaque conseiller municipal sans délégation se verra attribuer une indemnité de fonction. Dans les départements, les régions ou les intercommunalités, tous les élus perçoivent la même indemnité pour assurer leur mandat, qu'ils soient de la majorité ou de l'opposition. Seuls les élus municipaux ne sont indemnisés que lorsqu'ils participent à un exécutif.

Aubervilliers avait déjà pris les devants en mars 2008 en permettant à des élus non membres de l'exécutif, mais ayant une délégation, de percevoir une indemnisation. Cette avancée a été attaquée devant le tribunal administratif. La ville d'Aubervilliers aurait pu revenir au droit commun et faire comme l'immense majorité des villes en n'indemnisant que les adjoints au maire. Cette fois-ci, nous avons décidé d'aller plus loin et permettre donc à l'intégralité des élus de percevoir une indemnisation.

Au moment où les collectivités locales sont la cible d'attaques incessantes de la part de l'Etat, ce geste vient souligner l'importance de la démocratie locale et particulièrement communale. Ce respect pour le travail des élus municipaux, qui sont tous issus du suffrage universel, devra nous l'espérons un jour devenir la règle et la loi pour toutes les communes. En attendant, Aubervilliers servira de laboratoire pour une démocratie locale avancée, responsable, respectueuse, apaisée et toujours plus au service des habitants.

**Groupe des Elu(e)s Socialistes et Républicains d'Aubervilliers**  
www.ps-aubervilliers-elus.com

- Les Verts

### Agenda 21, on en est où ?



Vous vous êtes sûrement demandés pourquoi, lors de la Fête de la ville et des associations du 20 juin dernier, on vous a invités à remplir des questionnaires sur l'Agenda 21. Déclinaison concrète de l'Agenda 21 issu de la conférence de Rio en 1992, un local Agenda 21 offre un cadre de travail aux collectivités locales et leurs habitants pour y mettre en œuvre les concepts de développement durable (1).

Le terme agenda est à comprendre au sens anglo-saxon du terme, à savoir programme. Celui-ci doit harmonieusement traiter les aspects : économiques ; sociaux et culturels ; environnementaux.

Les étapes principales de sa rédaction sont le diagnostic, la concertation et l'écriture du plan d'actions.

Nous en sommes au diagnostic qui est composé de deux volets :

1. un état des lieux du territoire (histoire, ressources, forces et faiblesses, état/pression/réponses...),
2. une évaluation des politiques menées au regard du développement durable.

Un tel projet doit être imaginé avec la plus large participation de la population. L'adoption d'un Agenda 21 a été votée lors du conseil municipal du 5 mars 2009.

L'Agenda 21 d'Aubervilliers n'en est pas un si les Albertivillariens ne s'y sont pas impliqués, ni des acteurs à part entière du processus.

Jusqu'à la rentrée, des questionnaires sont à votre disposition sur le site Internet de la Ville, dans *Aubermensuel*, en mairie, dans les boutiques de quartier, etc.

Courant septembre, il y aura un forum A21 invitant la population à débattre et à approfondir les thèmes qui ressortent le plus des questionnaires en collaboration avec Plaine Commune avec qui nous œuvrons pour la construction d'un Agenda 21 commun.

**Votre avis est essentiel pour nous car c'est vous qui construisez Aubervilliers de demain!**

**Jean-François Monino**  
Président du Groupe des Verts  
<http://www.lesvertsaubervilliers.over-blog.com/>

(1) « Le développement durable est un mode de développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures de répondre aux leurs ». Rapport Brundtland

- Parti Radical de Gauche

### Deux ans de mandat : point d'étape

Nous sommes aujourd'hui confrontés aux choix politiques les plus réactionnaires de toute l'histoire de la République : que ce soit le problème de l'immigration, des questions sociales telles que la réforme des retraites, du judiciaire comme la suppression du juge d'instruction ou la modification de l'Ordonnance de 1945 sur la délinquance des mineurs.

A cela s'ajoute, dans notre vie politique locale, une démission progressive de l'Etat dans les secteurs qui touchent aussi bien à l'action sociale que culturelle.

Tout cela contribue à menacer la pérennité de l'action culturelle municipale. Aussi, chaque acteur culturel, chaque artiste, chacun de nos partenaires, et en premier lieu les publics, doivent mesurer ces enjeux.

Aujourd'hui, plus que jamais, la Culture reste un combat. Durant ces deux dernières années, nous avons eu à nous battre pour assurer l'assise financière nécessaire au développement d'une offre artistique de qualité.

Toutefois, malgré les insuffisances, nous n'avons pas renoncé à mener une politique culturelle tournée vers l'avenir.

De nombreuses manifestations innovantes et populaires, visant à faire vivre la culture, à la partager avec le plus grand nombre et à offrir aux artistes leur place dans la Cité, ont vu le jour.

L'espace imparti ne nous permet pas de revenir sur l'ensemble des jalons posés depuis mars 2008, mais je souhaiterais m'attarder sur quelques événements emblématiques du changement que nous souhaitons impulser. Je pense à l'exposition autour de Willy Ronis qui prend place sur les grilles du square Stalingrad. Je citerai le rendez-vous festif et culturel *Auber Canal Plage*. J'y ajouterai le cycle de Rencontre|Débat *La Rumeur du Monde à Aubervilliers*, avec lequel nous souhaitons réinvestir l'espace public en permettant à nos concitoyens de se réapproprier les grands sujets de l'actualité et rendre visible une intellectualité populaire occultée par l'espace institutionnel, politique, savant et médiatique.

Sur le plan international, pour accroître le rayonnement culturel et artistique de la ville, deux projets d'envergure sont déjà engagés. Le premier concerne la réalisation d'une fresque franco-américaine monumentale. Le second prendra la forme d'une création co-produite avec le prestigieux Festival des musiques Soufies de Fès qui emmènera des danseurs, issus de notre territoire et des cultures urbaines, à la rencontre des danses sacrées d'Anatolie.

**Abderrahim Hafidi**  
Président du Parti Radical de Gauche

- Groupe communiste et citoyen  
« Tous ensemble pour Aubervilliers »

## Un véritable recul démocratique



Sarkozy et Fillon avancent depuis des mois sur deux réformes qui leur tiennent à cœur, celle des retraites et celle des collectivités territoriales.

La réforme des collectivités, dont on parle moins, est tout aussi grave que celle des retraites. Elle s'attaque à la démocratie locale. Elle va déposséder les communes, premier échelon démocratique en France depuis la Révolution française, de toutes leurs capacités d'intervention.

Les communes vont perdre leurs compétences au profit des communautés d'agglomération et des « métropoles ». Pour Aubervilliers, cela signifie que les décisions majeures seront prises par les dirigeants du « Grand Paris ». Comme avec la déchetterie de la Porte de La Villette, on ne nous demandera rien, on nous imposera des décisions technocratiques contre nos intérêts. Et les dirigeants du Grand Paris n'auront aucun compte à rendre !

Autre échelon visé par la réforme, les départements. On nous présente le futur « conseiller territorial » comme un super élu, qui siègera au département et à la région, au nom de la simplification administrative et des économies. En fait de simplification administrative, c'est la disparition des départements qui se joue. Ils n'auront plus que des compétences obligatoires définies par l'Etat, et aucun moyen financier pour intervenir sur l'éducation, la culture, la coopération, l'aide sociale non obligatoire, etc. Quant aux économies réalisées en réduisant le nombre d'élus, elles sont ridicules, à peine 0,03 % des dépenses des collectivités !

Avec la réforme, ce gouvernement poursuit sa politique de dépossession démocratique contre les citoyens et les habitants des quartiers populaires. Demain, si les échelons communal et départemental sont vidés de tout pouvoir, les citoyens auront perdu leurs interlocuteurs les plus proches, et donc leur capacité à peser sur les choix qui les concernent. Quand les lieux de décision s'éloignent des citoyens, c'est la démocratie qui est en recul.

Nous, élus communistes et citoyens, demandons un véritable débat. Cette réforme, qui doit transformer profondément nos institutions, doit être soumise à un référendum. Que le Président de la République et le Premier ministre aient enfin un peu de courage, qu'ils osent soumettre leurs réformes au suffrage populaire : c'est tout ce que nous demandons. Cela s'appelle la démocratie.

**Pascal Beaudet**

Président du groupe communiste et citoyen

- Union du Nouvel Aubervilliers  
**Améliorer le cadre de vie. Luxe ou nécessité ?**



Regardez Aubervilliers, triste constat ! Pourtant chacun sait qu'améliorer le cadre de vie c'est améliorer la cohésion sociale, le mieux vivre ensemble.

**L'Union du Nouvel Aubervilliers** dénonce la profusion de paraboles aux fenêtres, pollution visuelle.

**L'UNA** propose de créer des sites paraboliques discrets et performants sur l'ensemble du parc social et inciterait, par des mesures appropriées, au cas par cas, les bailleurs et propriétaires privés à adhérer.

**L'Union du Nouvel Aubervilliers** dénonce le déballage anarchique du tout-venant devant des commerces.

**L'UNA** a soutenu la charte du mobilier commercial destinée à valoriser l'espace public votée en conseil municipal. Des mesures coercitives sont prévues, la Mairie ne les met-elle pas en application. Pourquoi ?

**L'Union du Nouvel Aubervilliers** dénonce le stationnement sauvage et en particulier celui qui relève de l'incivilité, celui qui empêche le passage des piétons, gêne les interventions d'urgence, occasionne des bouchons... Qu'attend le Maire, une proposition de **L'UNA** ?

La dégradation de la propreté et l'hygiène ne résultent pas seulement d'un manque de moyens, c'est aussi le résultat d'agissements individuels.

**L'UNA** propose d'engager une campagne d'information et de sensibilisation afin de faire évoluer les comportements. Déjà, lors de la pandémie grippale, **L'UNA** avait suggéré une telle campagne, **L'UNA** n'a pas été entendue par la majorité municipale.

**L'Union du Nouvel Aubervilliers** dénonce, propose, mais le Maire ne fait rien !

Communistes, socialistes du pareil au même, désolant !

Vous partagez nos idées, rejoignez l'Union du Nouvel Aubervilliers : [una93300@orange.fr](mailto:una93300@orange.fr)

**Didier Paupert**  
Conseiller municipal

- Groupe UMP  
**La Municipalité sans solutions !**



Tout d'abord je souhaite de bonnes vacances à tous les enfants qui ont bien mérité cette pause estivale, ainsi qu'aux parents. J'espère que le soleil sera au rendez-vous pour

égayer notre été.

Cependant, notons que deux problématiques restent encore insolubles à Aubervilliers. J'en appelle donc à la municipalité et lui demande de prendre ses responsabilités auprès de ses administrés et de prendre plus sérieusement en considération la crise du logement et le manque de places en crèche.

Je suis outrée de constater que les jeunes couples albervillariens, de naissance ou depuis de longues années, n'arrivent pas à se loger dans la ville. Je suis choquée de les voir contraints de rester habiter chez leurs parents, de les voir atterrir au foyer de jeunes travailleurs dans un 20 m<sup>2</sup> ou encore de loger dans des appartements insalubres et dangereux dans le parc privé.

Nous nous demandons tous pourquoi certaines personnes, extérieures à la ville, arrivent à se loger dans le parc social dans des délais très courts alors que d'autres, sur le territoire depuis si longtemps, attendent des années. M. le Maire et M. Lanternier, il est légitime que toutes ces personnes en difficulté se tournent vers vous pour trouver une solution.

Parallèlement, les familles éprouvent de plus en plus de difficultés à obtenir une place en crèche ou à trouver une assistante maternelle. Je suis bien heureuse de la construction d'écoles primaires, mais je pense qu'il ne faut pas oublier la petite enfance. Au vue de la pénurie de berceaux, il est plus qu'urgent que la municipalité en place construise d'autres crèches.

Nous savons que le mode de garde collectif est privilégié par les parents qui font confiance aux professionnels de la petite enfance. Les femmes qui souhaitent travailler sont privées d'autonomie dans leur recherche d'emploi, ne peuvent exercer une activité professionnelle ou faire une formation. Ce qui les plonge dans une situation de précarité puisque les prive d'un salaire. Ne pas répondre à cette pénurie de places en crèche revient pour la municipalité à laisser ces familles dans une situation économique précaire.

Mais que font le Maire et ses Adjoints pour répondre aux souffrances des concitoyens et solutionner leurs problèmes ?

Je souhaite donc sensibiliser cette équipe municipale à ces deux problématiques majeures afin que des réponses concrètes soient apportées à la population.

**Nadia Lenoury**  
[nadia.lenoury@umpaubervilliers.org](mailto:nadia.lenoury@umpaubervilliers.org)

# L'AGENDA

Toutes les manifestations de juillet et août à Aubervilliers

## JUSQU'AU 31 JUILLET

• Square Stalingrad et médiathèque Saint-John Perse  
**Expo Willy Ronis**  
...voir page 21

## JUSQU'AU 28 AOÛT

• Pavillon de l'Arsenal, Paris IV<sup>e</sup>  
**Exposition sur le Nord-Est parisien**  
Maquettes et projets.  
...voir page 20



## JEUDI 1<sup>er</sup> JUILLET

19 h • Réfectoire écoles Macé-Condorcet  
**Réunion sur la sécurité**  
Reprise des réunions sur le thème de la sécurité. La première débute dans le quartier Villette/Quatre-Chemins.

## VENDEDI 2 JUILLET

• Parc Eli Lotar  
**Auber Canal Foot**  
Sports, spectacles et concerts.  
Jusqu'au 18 juillet.  
...voir page 5

16 h • Parc Eli Lotar  
**Coupe du monde de football sur grand écran**  
Quart de finale.  
...voir page 5

20 h 30 • Parc Eli Lotar  
**Coupe du monde de football sur grand écran**  
Quart de finale.  
...voir page 5



## SAMEDI 3 JUILLET

16 h • Parc Eli Lotar  
**Coupe du monde de football sur grand écran**  
Quart de finale.  
...voir page 5

20 h 30 • Parc Eli Lotar  
**Coupe du monde de football sur grand écran**  
Quart de finale.  
...voir page 5

## DIMANCHE 4 JUILLET

12 h • Parc Eli Lotar  
**Pique-nique bio**  
Suivi de la projection du film *Home* de Yann Arthus Bertrand sur l'état de la planète et d'un débat sur l'environnement.  
...voir page 7

• 15 h 30 à 19 h 30  
**Bals flottants du canal**  
Bal populaire sur une péniche amarrée sur le canal de l'Ourcq.  
Tous les dimanches jusqu'au 8 août.  
...voir page 19

## LUNDI 5 JUILLET

**Été tonus**  
Activités sportives en direction des 10-17 ans.  
Jusqu'au 30 juillet.  
...voir page 25



• Hôtel de Ville  
**Exposition des œuvres de Phélix Ludop**  
Jusqu'au 25 juillet.  
...voir page 19

19 h 30 • Laboratoires d'Aubervilliers  
**Projection de films hors normes**  
...voir page 20 (autres dates)

## MARDI 6 JUILLET

20 h 30 • Parc Eli Lotar  
**Coupe du monde de football sur grand écran**  
Demi-finale.  
...voir page 5

## MERCREDI 7 JUILLET

14 h 30 à 16 h • Villa Mais d'Ici  
**Atelier et vide grenier**  
A l'initiative de la Cie Méliadès.  
...voir page 20

20 h 30 • Parc Eli Lotar  
**Coupe du monde de football sur grand écran**  
Demi-finale.  
...voir page 5

## JEUDI 8 JUILLET

16 h à 19 h • Académie Fratellini  
**Lancement de la démarche Agenda 21**  
Les habitants seront sollicités sur leurs attentes et priorités en matière de développement durable.  
...voir page 11



## VENDEDI 9 JUILLET

18 h à 22 h • Parc Eli Lotar  
**Soirée haïtienne**  
Dans le cadre d'Auber Canal Foot.  
...voir page 5

## SAMEDI 10 JUILLET

16 h à 17 h 30 • Théâtre Auber Palace  
**Restitution de l'atelier théâtre des Frères Poussière**  
...voir page 19

## DIMANCHE 11 JUILLET

16 h 30 à 18 h • Parc Eli Lotar  
**Déambulation musicale sur la canal**  
Dans le cadre d'Auber Canal Foot.  
...voir page 5

20 h 30 • Parc Eli Lotar  
**Coupe du monde de football sur grand écran**  
Finale.  
...voir page 5

## LUNDI 12 JUILLET

18 h • Hôtel de Ville  
**Vernissage de l'exposition de Phélix Ludop**  
...voir page 19



# L'AGENDA

Toutes les manifestations de juillet et août à Aubervilliers

19 h 30 • Laboratoires d'Aubervilliers  
**Projection de films hors normes**  
...voir page 20 (autres dates)

## MARDI 13 JUILLET

19 h 30 à 1 heure • Parc Eli Lotar  
**Fête du 14 Juillet**  
Animations et feu d'artifice.  
...voir page 5



## JEUDI 15 JUILLET

14 h à 16 h • Maison de l'emploi  
**Permanence non discrimination à l'embauche et dans l'emploi**  
...voir page 27

19 h • Hôtel de Ville  
**Conseil municipal**  
...voir page 17

## SAMEDI 17 JUILLET

**Journée à Trouville sur Mer**  
Avec l'association Lumière.  
Renseignements et inscriptions  
au 06.62.38.95.92  
Tarifs : 7 à 8 € (adultes) ; 4 à 5 € (enfants)

## LUNDI 19 JUILLET

19 h 30 • Laboratoires d'Aubervilliers  
**Projection de films hors normes**  
...voir page 20 (autres dates)

## DIMANCHE 25 JUILLET

10 h à 22 h • Place de la Mairie  
**Fête de quartier**  
Animations et bal musette.  
...voir page 6



## JEUDI 29 JUILLET

20 h 30 • Théâtre équestre Zingaro  
**Soirée Zingaro**  
Projection du film de Bartabas *Galop arrière* suivie d'un concert de Retif.  
...voir page 20 (autres dates)

## VENDEDI 30 JUILLET

20 h 30 • Théâtre équestre Zingaro  
**Soirée Zingaro**  
Projection du film de Bartabas *Galop arrière* suivie d'un concert de Retif.  
...voir page 20 (autres dates)

## SAMEDI 31 JUILLET

20 h 30 • Théâtre équestre Zingaro  
**Soirée Zingaro**  
Projection du film de Bartabas *Galop arrière* suivie d'un concert de Retif.  
...voir page 20 (autres dates)

## JEUDI 5 AOÛT

20 h 30 • Théâtre équestre Zingaro  
**Soirée Zingaro**  
Projection du film de Bartabas *Galop arrière* suivie d'un concert de Retif.  
...voir page 20 (autres dates)

## VENDEDI 6 AOÛT

20 h 30 • Théâtre équestre Zingaro  
**Soirée Zingaro**  
Projection du film de Bartabas *Galop arrière* suivie d'un concert de Retif.  
...voir page 20 (autres dates)

## SAMEDI 7 AOÛT

20 h 30 • Théâtre équestre Zingaro  
**Soirée Zingaro**  
Projection du film de Bartabas *Galop arrière* suivie d'un concert de Retif.  
...voir page 20 (autres dates)





Théâtre de la Commune  
une saison de compagnons

Les conférences du campus Condorcet, première!

Ronis, Willy et les autres s'exposent sur l'avenue

La mise en place de l'ODE

Retrouvez les vidéos d'Albertivi sur le site de la ville [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) et sur le blog d'Albertivi



# protection obsèques

AIMER C'EST PRÉVOIR



## POMPES FUNÈBRES

- crémation,
- caveaux,
- inhumation,
- articles funéraires
- transport de corps

Un devis gratuit,  
un contrat obsèques  
garanti par Generali,  
une étude personnalisée,  
une permanence 24h/24H

### Aubervilliers conseil funéraire

19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS

Tél 01 48 34 87 73

dépositaire de la marque Pascal Leclerc.

**DU 1<sup>ER</sup> JUILLET AU 31 AOÛT 2010**

**SUR LA ROUTE DES VACANCES AVEC RENAULT**

**FOIRE AUX PNEUS**  
**FOIRE AUX PNEUS**



**-80%**

**-80%**

**SUR LE 2<sup>ME</sup> \***  
**PNEUMATIQUE**



**- Entretien Mécanique - Service Carrosserie Peinture**

\* Offre non cumulable, valable sur pièce uniquement, sous réserve de pose hors valve et équilibrage de pneumatiques de marque Michelin ou Continental. Remise de 80 % sur le 2<sup>me</sup> pneu acheté.

**Garage DESIGN AUTO / Agent RENAULT - DACIA**

45 bd Anatole France 93300 Aubervilliers  
Tél. : 01 48 34 10 93 / Fax : 01 49 37 02 56

[www.renault.fr/concession/aubervilliers](http://www.renault.fr/concession/aubervilliers)  
Contact : [designauto2000@wanadoo.fr](mailto:designauto2000@wanadoo.fr)

